

# UNIVERSIDAD PERUANA UNIÓN

FACULTAD DE TEOLOGÍA

Escuela Profesional de Teología



*Una Institución Adventista*

## **La relación de malos obreros con la imagen *kuon* en el contexto de Filipenses 3:2-3**

Tesis para obtener el Título Profesional de Licenciado en Teología con Mención en Música

### **Autor:**

Jesús Gustavo Puca Puca

### **Asesor:**

Mg. Jesús Hanco Torres

Lima, agosto de 2017

## DECLARACIÓN JURADA DE AUTORIA DEL INFORME DE TESIS

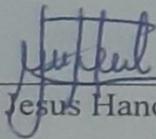
Jesús Hanco Torres, de la Facultad de Teología, de la Universidad Peruana Unión.

### DECLARO:

Que el presente informe de investigación titulado: *“La Relación de malos obreros con la imagen KUON en el contexto de Filipenses 3:2-3”* constituye la memoria que presenta el Bachiller Jesús Gustavo Puca Puca para aspirar al título de Profesional de Licenciado en Teología, con Mención en Música ha sido realizado en el Universidad Peruana Unión bajo mi dirección.

Las opiniones y declaraciones en este informe son de entera responsabilidad del autor, sin comprometer a la institución.

Y estando de acuerdo, firmo la presente constancia en Ñaña, a los 28 días del mes de noviembre del año 2017.



---

Jesús Hanco Torres

"LA RELACIÓN DE MALOS OBREROS CON LA IMAGEN *KUON* EN EL  
CONTEXTO DE FILIPENSES 3: 2-3"

## TESIS

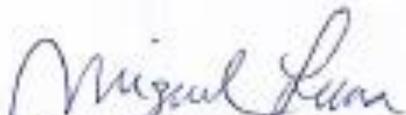
presentada para optar el título profesional de Licenciado en Teología, Mención  
en Música

### JURADO CALIFICADOR



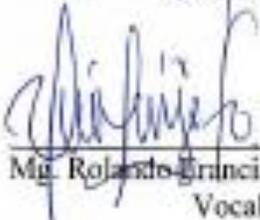
---

Dr. Glader Quispe Huanca  
Presidente



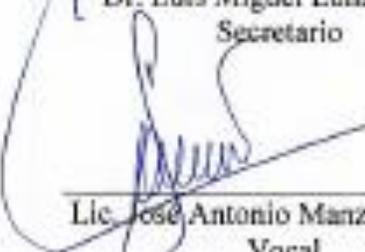
---

Dr. Luis Miguel Luna Tamariz  
Secretario



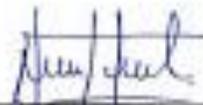
---

Mg. Rolando Francisco Quinteros Zúñiga  
Vocal



---

Lic. José Antonio Manzanares Sipión  
Vocal



---

Mg. Jesús Hanco Torres  
Asesor

Lima, 17 de agosto de 2017

## TABLA DE CONTENIDO

LISTA DE TABLAS .....	v
LISTA DE ABREVIATURAS .....	vi
GLOSARIO .....	vii
Capítulo I	
I. INTRODUCCIÓN .....	1
Trasfondo del problema .....	1
Aproximaciones a la interpretación de κύων y κακοὺς ἐργάτας.....	2
Κύων como una imagen de inmundicia.....	3
Κύων como una imagen de iniquidad .....	5
Κύων como una imagen de desprecio .....	6
Planteamiento del problema .....	7
Objetivo de la investigación .....	8
Hipótesis.....	8
Justificación de la investigación.....	8
Delimitaciones.....	8
Metodología .....	9
Presuposiciones .....	10
Revisión de investigaciones previas.....	11
II. TRASFONDO DE LA IMAGEN κύων EN EL AT.....	12
Análisis bíblico de la imagen “perro” en el AT. ....	12
Síntesis de la imagen “perros” en el AT. ....	19
III. ANTECEDENTES Y USOS DE LA METÁFORA DE ΚΥΩΝ .....	20
El motivo κύων dentro de la LXX .....	20
Salmos 22:16 .....	20
Salmos 59:14 .....	24
Isaías 56:10,11 .....	26
El uso metafórico de κύων dentro de la LXX. ....	29
El motivo κύων dentro del Nuevo Testamento .....	30
Mateo 7:6.....	30
2 Pedro 2:22.....	32
Apocalipsis 22:15 .....	34

	El uso metafórico de κύων dentro del NT.....	38
	Conclusiones del término κύων.....	38
IV.	ANÁLISIS EXEGÉTICO DE FILIPENSES 3:2-3 .....	39
	Delimitación de la perícopa.....	39
	Estructura de la epístola a los Filipenses.....	41
	Análisis literario de la perícopa.....	44
	Análisis literario de Filipenses 3:2 .....	45
	Texto griego.....	45
	Estructura sintáctica.....	45
	Comentario exegético .....	46
	Resumen .....	53
	Análisis literario de Filipenses 3:3 .....	57
	El texto griego .....	57
	Estructura sintáctica.....	57
	Comentario exegético .....	57
	Resumen .....	64
	Conclusiones previas .....	65
V.	CONCLUSIONES TEOLÓGICAS.....	66
	Relación de la imagen κύων con κακοῦς ἐργάτας .....	66
	Relación literaria .....	66
	Relación teológica .....	69
	Aplicación teológica para la realidad de hoy .....	69
	Recomendaciones.....	71
	BIBLIOGRAFÍA.....	72

## LISTA DE TABLAS

1. Análisis bíblico de la imagen “perro” en el AT .....	11
2. Síntesis de la imagen “perro” en el AT.....	17
3. Texto griego y traducción personal de Salmos 22:16.....	19
4. Texto griego y traducción personal de Salmos 59:14.....	22
5. Texto griego y traducción personal de Isaías 56:10,11.....	24
6. El uso metafórico de κύων dentro de la LXX.....	27
7. Texto griego y traducción personal de Mateo 7:6 .....	28
8. Texto griego y traducción personal de 2 Pedro 2:22 .....	30
9. Texto griego y traducción personal de Apocalipsis 22:15.....	32
10. El uso metafórico de κύων dentro del NT .....	36
11. Empleo de la conjunción griega <i>oun</i> dentro de la epístola a los Filipenses.....	39
12. Frecuencia de sustantivos dentro de la epístola a los Filipenses .....	41
13. Texto griego y traducción personal de Filipenses 3:2 .....	44
14. Texto griego y traducción personal de Filipenses 3:3 .....	55

## LISTA DE ABREVIATURAS

### Abreviaturas de libros

TDNT	<i>Theological Dictionary of the New Testament</i>
ECGNT	<i>Exhaustive Concordance to the Greek New Testament</i>
DENT	<i>Diccionario exegético del Nuevo Testamento</i>
TEP	<i>The Epistle Philippians: A Commentary on the Greek Text</i>
DEEPANT	<i>Diccionario expositivo-exhaustivo de las palabras del Antiguo Testamento y Nuevo Testamento</i>
DGBSNT	<i>Diccionario del griego bíblico: Setenta y Nuevo Testamento</i>
NA28	<i>Versión griega del Nuevo Testamento de Nestle-Aland, 28va. Edición</i>
CWSDNT	<i>Complete Word Study Dictionary the New Testament</i>
DBLGNT	<i>Dictionary of Biblical Languages Greek: New Testament</i>
LXX	<i>Versión griega de la Septuaginta</i>
WMTNT	<i>Word Meanings in The New Testament</i>
AT	<i>Antiguo Testamento</i>
NT	<i>Nuevo Testamento</i>

## GLOSARIO

**Hápx legómenon.** Del griego *hápx*, “una vez”, *legómenon*, “dicho”, es una palabra o una forma (verbal) que se encuentra una sola vez en un escrito o una serie de escritos, es el caso de la palabra griega ψευδαπόστολος

**Metáfora.** Es una figura literaria, retórica o tropo en el que se traslada el significado de un concepto a otro, estableciendo una relación de semejanza o analogía entre ambos términos. La palabra, como tal, procede del latín *metaphōra*, que deriva del griego μεταφορά (metaphorá) que significa: “traslación”, “desplazamiento”.

# CAPÍTULO I

## INTRODUCCIÓN

### Trasfondo del problema

En la epístola a los Filipenses 3:2a-2b, el apóstol Pablo hace uso de dos frases griegas: (2a) Βλέπετε τοὺς κύνας y (2b) βλέπετε τοὺς κακοὺς ἐργάτας.<sup>1</sup> Estas frases hacen uso de dos términos poco usados dentro del Nuevo Testamento:<sup>2</sup> (2a) la palabra griega κύνας, que morfológicamente es el plural del sustantivo griego κύων, el cual aparece cinco veces en todo el NT,<sup>3</sup> y significa “perros”;<sup>4</sup> (2b) por otro lado, la frase griega κακοὺς ἐργάτας, de la cual destacamos a κακοὺς, cuya morfología es el plural del sustantivo κακός, que significa “malos”, “malvados”,<sup>5</sup> y de la palabra ἐργάτας, que es el

---

<sup>1</sup>La frase (2a) “Cuídense de esos perros” (NVI), “Guardaos de los perros” (RV60); frase (2b) “Cuídense de esos que hacen el mal” (NVI); “Guardaos de los malos obreros” (RV60). Estas traducciones pertenecen a las versiones: la *Nueva Versión Internacional* y la versión *Reina Valera* de 1960, respectivamente.

<sup>2</sup>En adelante la mención “Nuevo Testamento” se entenderá con la abreviatura (NT.)

<sup>3</sup>Hon R. Kohlenberger III, Edward Goodrick y James Swanson, *The Exhaustive Concordance to the Greek New Testament* (Grand Rapids, MI: Zondervan, 1995), I:3262. En adelante *ECGNT*.

<sup>4</sup>*Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, eds. Horst Balzt y Gerhard Schneider, trad. Constantino Ruiz Garrido (Salamanca: Ediciones Sígueme, 2005), 1:2450, en adelante DENT; *Theological Dictionary of the New Testament*, ed. Gerhard Kittel (Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1965), 3:1101. En adelante *TDNT*.

<sup>5</sup>DENT, 49.

plural del sustantivo ἐργάτης, el cual aparece quince veces en el NT<sup>1</sup> y cuyo significado es “obreros”,<sup>2</sup> de manera que la traducción de la frase sería “malos obreros”.

Sin embargo, la importancia de dichos términos no se encuentra en su uso, sino en el significado teológico que implica la palabra griega “perro” con la frase “malos obreros”, además, en la relación que puede existir entre ambos términos griegos. De acuerdo a la lectura del pasaje bíblico, es dicho en manera de advertencia a la iglesia cristiana en Filipos (Fil 3:2). Entonces, la identificación de dicha relación y su significado se torna muy importante para tener una correcta interpretación de Filipenses 3:2-3.

### **Aproximaciones a la interpretación de la imagen κύων y κακούς ἐργάτας**

Cabe mencionar, que al identificar el significado de κύων que traducido es “perro” y la frase κακούς ἐργάτας “malos obreros”, se puede apreciar algunas aproximaciones distintas, las mismas que nacen como una tentativa de presentar la naturaleza de la imagen κύων y su relación con la frase κακούς ἐργάτας. Por ello, al estudiar los antecedentes de la interpretación de la imagen κύων, existen tres aproximaciones diferentes como propuestas de interpretación: (a) una imagen de inmundicia, (b) una imagen de iniquidad y (c) una imagen de desprecio. Estos serán analizados en las siguientes secciones junto con la aproximación de la frase κακούς ἐργάτας.

Primeramente, según la aproximación de κακούς ἐργάτας, Peter O’Brien señala que el vocablo griego ἐργάτης, que es la raíz de ἐργάτας (obrero), es un término utilizado en el NT para designar no solo a obreros en términos generales, sino de modo específico

---

<sup>1</sup>ECGNT, 2232.

<sup>2</sup>DENT, 49.

a obreros cristianos.<sup>1</sup> Por ese lado, William Hendriksen menciona que esta palabra hace referencia a aquellos que pertenecían y hacían la obra de la iglesia.<sup>2</sup> Estos obreros eran llamados judaizantes,<sup>3</sup> que salieron de la iglesia judía para representar mal el evangelio de Cristo.<sup>4</sup> Por esa razón, Pablo hace uso del calificativo griego κακοῦς (malos), para demostrar la malicia y la perversidad de sus obras.

Seguidamente, se analiza las interpretaciones distintas de acuerdo a la imagen κύων.

#### Kύων como una imagen de inmundicia

Es importante reconocer que, en la sociedad israelita, el vocablo κύων se entendía como algo sucio y repugnante. En ese sentido, Hendriksen afirma que en el Oriente los κύων (perros) eran animales salvajes y asquerosos que andaban sueltos en jauría, sin amo, carroñeros, al acecho de la basura y de las inmundicias de la calle.<sup>5</sup> Además, no

---

<sup>1</sup>Peter T. O'Brien, *The Epistle Philippians: A Commentary on the Greek Text* (Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1991), 355, en adelante *TEP*.

<sup>2</sup>William Hendriksen, *Filipenses: Comentario del Nuevo Testamento* (Grand Rapids, MI: Libros Desafío, 1981), 169.

<sup>3</sup>Se les llamaba judaizantes porque inducían a los gentiles a observar las costumbres judías. A su vez, era un partido de la iglesia, fariseos de origen y que parece que entraron después de la muerte de Esteban; además insistían en que los gentiles necesitaban circuncidarse y guardar la Ley de Moisés, por lo menos en parte, para poder ser salvos (Hch 15:1; Ga 5:2, 6:12, 13). Véase en Everet F. Harrison, ed., *Dictionary of Theology* (Grand Rapids, MI: Baker Book House, 1960), 302; John A. Knight, *Comentario Bíblico Beacon* (Kansas City, MO: Casa Nazarena de Publicaciones, 1965), 353.

<sup>4</sup>Martin Ralph P., *The Epistle of Paul to the Philippians: An Introduction and Commentary* (Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1959), 142. En adelante *Martin Ralph*.

<sup>5</sup>Hendriksen, 170.

había en estos animales nada que se podía llamar limpio o puro, sino más bien, su imagen era de impureza.<sup>1</sup>

Tal era la repugnancia hacia estos animales que también lo consideraban como abominable. Norman Champlin señala, que según la ley levita, el perro era un animal inmundo y de poco valor, tanto que los israelitas no podían dejar entrar a la casa de Dios a ningún perro, porque así como a una prostituta, era calificado abominación ante Dios (Dt 23:18).<sup>2</sup>

O'Brien alega que el vocablo κύων estaba asociado con lo impuro, lo inmundo, cuya existencia era estar lejos de la presencia de Dios. Además, él concibe que Pablo llama "perros" a los judaizantes y también, los califica como impuros, hombres que están parados fuera de las bendiciones de Dios.<sup>3</sup> Por esa razón, O'Brien encuentra cierta relación de los perros con los malos obreros, y él dice que, esos obreros son hombres desvergonzados, codiciosos o avaros, insolentes, errantes, que caminan de aquí para allá buscando a quien cautivar.<sup>4</sup>

Asimismo, Bruce dice, así como los perros eran considerados animales inmundos y perversos, esos obreros son inicuos, malvados, hombres desvergonzados, codiciosos o avaros, insolentes, errantes, que caminan de aquí para allá buscando a quien perturbar y

---

<sup>1</sup>Luis Bonnet y Alfredo Schroeder, *Comentario del Nuevo Testamento: epístolas de Pablo* (Buenos Aires: Juan Bautista de publicaciones, 1919). 456.

<sup>2</sup>Russell Norman Champlin, *O Novo Testamento versículo por versículo: Filipenses* (Sao Paulo: Publicación Milenium, 1982), 44.

<sup>3</sup>O'Brien, 354-56.

<sup>4</sup>Ibíd.

cautivar.<sup>1</sup> Por lo tanto, según el argumento de los dos últimos autores mencionados, existe cierta relación de los perros con los malos obreros. Sin embargo, no especifican si la relación posible es literaria, textual o teológica.

#### Kύων como una imagen de iniquidad

Norman Champlin afirma que Pablo estaba comprendiendo muy bien la imagen de los perros como animales sin vergüenza, voraces, aprovechadores, desordenados, vagabundos y hambrientos; y concluye que esos obreros tienen esas mismas cualidades negativas, ya que muchas veces iban en contra de lo honesto y verdadero.<sup>2</sup> De la misma manera, el *Comentario bíblico adventista* (CBA) señala que el término κύνας describe a los que son desvergonzados, descarados, perversos, murmuradores, descontentos y peleadores.<sup>3</sup>

Motyer, por su parte, analiza este asunto desde el punto de vista de las obras, y afirma que los κύνας eran aquellos que colocaban un añadido humano (obras) acerca de Cristo, en sus enseñanzas sobre la salvación. Por eso, estos obreros son calificados como malos o, también, malos abogados de las obras.<sup>4</sup>

---

<sup>1</sup>Bruce alega que Pablo puede estar señalando la frase “obrerros de iniquidad” que en algunas porciones del Antiguo Testamento el salmista usa para describir a sus enemigos (Sal 5:5; 6:8). Él hace una similitud con los perros, ya que son obreros que hacían el mal. Véase en F.F. Bruce, *New International Biblical Commentary: Philippians* (Peabody, MA: Hedrickson Publishers, 1989), 104.

<sup>2</sup>Norman Champlin, 44.

<sup>3</sup>“perros” (Fil 3:2), *Comentario bíblico adventista del séptimo día*, ed. Francis D. Nichol, trad. Víctor Ampuero Matta (Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1978), 7:215.

<sup>4</sup>Alec J. Motyer, *The Message of Philippians: Jesus our Joy* (Downers Grove, IL: Inter-Varsity Press, 1984), 152.

Melick, menciona que los perros eran voraces y vagaban por los campos, comiendo cualquier cosa que podían. Del mismo modo, esos obreros son falsos maestros que andan ansiosos para coger a cualquiera que teológicamente no esté bien fundamentado.<sup>1</sup> También, Joachim Gnilka alude que “perro” era un calificativo injurioso que en el ámbito judío se aplicaba muchas veces al renegado, al hereje y al infiel. Por este motivo, Gnilka concibe que este mismo criterio se debe aplicar para designar aquellos judaizantes, como obreros renegados, herejes e infieles.<sup>2</sup> En ese sentido, en base a las citas de los autores presentados, hay cierta relación, pero no especifican si la relación es literaria, textual o teológica.

#### Κύων como una imagen de desprecio

En esta última aproximación, vale mencionar que estos animales no eran queridos ni apreciables a la vista de la sociedad israelita. Martin Ralph alega que los judíos, en aquel entonces, estimaban a los perros como sucios y miserables criaturas.<sup>3</sup> Para Gordon Fee estaban en la escala más baja de la zoología.<sup>4</sup>

A su vez, κύνας era un término despectivo, pues cada vez que llamaban perro a alguien implicaba despreciarlo en sumo grado (1 Sam 17:43; 2 Re 8:13).<sup>5</sup> En ese sentido,

---

<sup>1</sup>Richard R. Melick, *The New American Commentary: Philippians a Exegetical And Theology Exposition of Holy Scripture* (Nashville, TN: Broadman Press, 1991), 32:127. En adelante, *Richard Melick*.

<sup>2</sup>Joachim Gnilka, *Carta a los Filipenses* (Barcelona: Editorial Herder, 1978), 59.

<sup>3</sup>Martin Ralph, 140.

<sup>4</sup>Gordon D. Fee, *Comentario de la epístola a los Filipenses* (Barcelona: Editorial Clie, 2004), 380.

<sup>5</sup>Nichol, *CBA*, 215.

los judíos consideraban como perros a los gentiles<sup>1</sup> porque creían que ellos eran enemigos de Dios y que estaban lejos de su presencia (Mt 7:6; 15:26-27). Thielman arguye que los perros se metían siempre donde no eran queridos (Sal 59:15-14), tan igual como aquellos judaizantes. Aunque se consideraban a sí mismos como parte de la iglesia (Gá 2:4-5), eran rechazados porque sus acciones eran perversas y destructivas.<sup>2</sup> Por lo tanto, de acuerdo a este tipo de aproximación, la mayoría de los autores mencionados no presentan ninguna relación con los malos obreros, solo presentan a los κύων como animales despreciables y repugnantes.

### Planteamiento del problema

Como se puede ver en esta breve introducción de las diferentes aproximaciones de la imagen κύων, existen algunos autores<sup>3</sup> que relacionan a los κακοὺς ἐργάτας con la imagen κύων, sin embargo, no especifican el tipo de relación que existe; por ello, la relevancia de dichos términos en el texto hace necesario realizar un análisis, basado en una exégesis de la perícopa de Filipenses 3:2-3, a fin de poder hallar un tipo de relación—sea literaria, textual o teológica—entre ambas expresiones. De manera que, el presente estudio intenta responder a la pregunta: ¿Cuál es la relación específica entre la frase κακοὺς ἐργάτας y la imagen κύων en el contexto de Filipenses 3:2-3?

---

<sup>1</sup>Martin Ralph, 141.

<sup>2</sup>Frank Thielman, *Philippians: The NIV Application Commentary* (Grand Rapids, MI: Zondervan, 1995), 167. En adelante *Thielman*.

<sup>3</sup>Los autores que hallan una relación directamente o indirectamente entre la frase “malos obreros” con la imagen “perro” son los siguientes: Peter O’Brien, F. F. Bruce, Norman Champlin, Alec J. Motyer, Richard R. Melick, Joachin Gniska y Fran Thielman. Sin embargo, ellos no presentan específicamente un tipo de relación entre ambas expresiones.

### **Objetivo de la investigación**

El objetivo de la presente investigación es encontrar el tipo de relación entre la frase griega κακοῦς ἐργάτας y la imagen κύων en el contexto de Filipenses 3:2-3.

### **Hipótesis**

Existe relación literaria, textual o teológica entre la frase κακοῦς ἐργάτας y la imagen κύων en la perícopa de Filipenses 3:2-3.

### **Justificación de la investigación**

En primer lugar, esta investigación es relevante porque es un aporte para la exégesis bíblica de la epístola a los Filipenses, debido a que se hará un análisis exegético de la perícopa de Filipenses 3:2-3. En segundo lugar, esta investigación encamina la comprensión de la base teológica paulina, para poder enfrentar la intromisión de personas equivocadas dentro de la comunidad cristiana. En tercer lugar, este estudio pretende convertirse en una base teológica para aplicarla en la práctica del orden evangélico (líderes de iglesia) en la IASD.

### **Delimitaciones**

La presente investigación toma en cuenta el texto griego de Nestle-Aland en su vigésima octava edición (NA28) como la base para el análisis bíblico. Asimismo, está limitado al análisis de la palabra κύων en la Septuaginta y la NA28.

Por otro lado, el énfasis de toda la investigación estará basado únicamente en el análisis del versículo 2 de Filipenses 3.2-3. Además, el estudio exegético de la perícopa solo tendrá en cuenta los detalles que se hallen en relación con el significado del término griego κύων en estudio. No es de primordial necesidad de esta investigación hacer un

análisis de crítica textual o crítica literaria de la perícopa de secciones que no aporten en el significado de estos términos. Además, la investigación dependerá en gran medida del análisis literario textual de la perícopa (Fil 3:2-3).

### **Metodología**

Para llevar a cabo esta investigación bíblico-teológica, se considera la metodología de un análisis literario-teológico, bajo los siguientes pasos:

Primero, se realiza un análisis bíblico de todos los versículos donde aparece el término “perro” en el AT. Este análisis tiene por finalidad brindar un claro conocimiento de la imagen “perro”; también, comprender el pensamiento paulino con respecto al vocablo en mención de Filipenses 3:2. Para este fin, se hace un análisis bíblico a la luz de las Sagradas Escrituras en su respectivo contexto y significado bíblico.

Segundo, analizar las diferentes referencias de la palabra griega κῶν en la LXX y en el texto griego (NA28) que estén empleadas en sentido metafórico. Este análisis tiene por objetivo comprender cómo eran empleados estos términos en cada una de las referencias encontradas, para lo cual se realiza: (a) una traducción personal del texto griego, (b) un comentario exegético del contexto inmediato al texto, donde se hallan los términos en análisis y (c) una propuesta de traducción de dicho término en su correspondiente contexto. Al final de dicho análisis se sistematiza las acepciones de cada uno de los términos, basadas en los pasajes analizados.

Tercero, se hace un análisis literario-exegético. Esto se hace basado en un estudio bíblico contextual de Filipenses 3:2-3 en los siguientes aspectos: gramática, sintaxis y semántica. Este análisis toma en consideración la estructura de la epístola, y un análisis

frase por frase de toda la perícopa en estudio, con el objetivo de hallar cierta connotación de los términos correspondientes.

Por último, bajo una comprensión clara sobre el tópico en investigación, se establece las conclusiones teológicas de la relación entre la frase griega *κακούς ἐργάτας* y la imagen *κύων* en el contexto de Filipenses 3:2-3.

### **Presuposiciones**

Para el desarrollo de esta investigación se considera las siguientes presuposiciones:

Primero, el autor acepta que la Biblia es la Palabra inspirada por Dios. Se la considera un libro diferente a cualquier otro, pues Dios a través de ella dio su mensaje a diferentes personas. Estos mensajes son principios eternos aplicables a la vida cotidiana del ser humano, obedeciendo a su fin principal: ser una guía para la salvación.

Segundo, se reconoce que la Biblia tiene la capacidad para poder auto interpretarse. No obstante, se ha de colocar la naturaleza teológica de la Biblia como la autoridad más relevante sobre toda tradición eclesiástica.

Tercero, se reconoce la unidad de la Biblia. Dado que Dios es el autor de la Biblia, existe una fiel unidad y armonía entre sus diferentes partes.

Cuarto, se considera a la epístola a los Filipenses como una obra escrita por el apóstol Pablo. Del mismo modo, esta epístola fue destinada a la comunidad cristiana en Filipos.

### Revisión de investigaciones previas

Es necesario mencionar que no existe una investigación que aborde específicamente el tema en estudio. Sin embargo, existe un trabajo previo que aborda un tema relacionado con la presente investigación.

Mark D. Nanos<sup>1</sup> realizó un estudio sobre el vocablo griego κύνας titulado *“Paul’s Reversal of Jews Calling Gentiles “Dogs” (Philippians 3:2): 1600 Years of an Ideological Tale Wagging an Exegetical Dog”*. En este estudio, el autor concluye que no hay mucha evidencia histórica y textual de que Pablo acostumbrara llamar perros a los judíos, ni que los judíos llamen comúnmente perros a los gentiles. Sin embargo, este estudio facilita ciertos antecedentes del vocablo griego κύνας, necesario para esta investigación.

---

<sup>1</sup>Mark D. Nanos, *Paul’s Reversal of Jews Calling Gentiles “Dogs” (Philippians 3:2): 1600 Years of an Ideological Tale Wagging an Exegetical Dog* (Koninklijke Brill NV: Leiden, 2009), 448-82.

## CAPÍTULO II

### TRASFONDO DE LA IMAGEN κύων EN EL AT

Este capítulo analiza todos los versículos donde aparece el término en estudio: “perro”, que proviene del vocablo hebreo כָּלֵב siendo unas treinta y dos veces<sup>1</sup> que se emplea en todo el Antiguo Testamento.<sup>2</sup> Este análisis bíblico está basado únicamente a la luz de las Sagradas Escrituras, por lo que facilita conocer claramente la imagen “perro” bajo el contexto del AT; también, permite comprender el pensamiento paulino con respecto al vocablo en mención de Filipenses 3:2. Para este fin, se hace un análisis bíblico a la luz de las Sagradas Escrituras con su respectivo contexto y significado.<sup>3</sup> Este análisis, puede estar desarrollado en la siguiente Tabla 1.

Tabla 1. Análisis bíblico de la imagen “perro” en el AT.<sup>4</sup>

---

<sup>1</sup>En el AT el término “perro” se emplea 32 veces: Ex 11:7, 22:31; Dt 23:18; Jue 7:5; 1 Sam 17:43, 24:14; 2 Sam 3:8, 9:8, 16:9; 1 Re 14:11, 16:4, 21:19 (19), 23, 24, 22:38; 2 Re 8:13, 9:10, 36; Jb 30:1; Sal 22:16, 22:20, 59:6, 14; 68:23; Pr 26:11, 17; Ec 9:4; Is 56:10,11, 66:3; Je 15:3. Véase John R. Kohlenberger III y James A. Swanson, *The Hebrew English Concordance to the Old Testament* (Grand Rapids, MI. Zondervan Publishing House, 1998), 830.

<sup>2</sup>En adelante la mención “Antiguo Testamento” se entenderá con la abreviatura AT.

<sup>3</sup>A menos que se indique lo contrario, todas las referencias bíblicas pertenecen a la versión Reina Valera 60; esta versión se toma por ser la más usada en el mundo cristiano en la actualidad.

<sup>4</sup>El autor de esta investigación ha realizado este análisis bíblico según el modelo utilizado por Ron Du Preez cuando analiza la palabra “sábado” en el AT. De modo que, el presente análisis tomará en cuenta el contexto del vocablo hebreo כָּלֵב y su significado a la luz de la Biblia y no desde la terminología hebrea propiamente. Véase en, Ron Du Preez *Judging the Sabbath: Discovering What Can't Be Found in Colossians 2:16* (Berrien Springs, MI: Andrews University Press, 2008), 273.

Ref.	Contexto bíblico	Significado bíblico	Imágenes literarias
Ex 11:7	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esta parte trata acerca de la décima plaga que cayó sobre Egipto y la liberación del pueblo hebreo. En su partida de Egipto ninguna bestia del campo, ni los “perros” los amenazarían con su lengua (ladrido), nadie abriría su boca para proferir alguna cosa (Jos 10:21).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bestia del campo</li> <li>Animales amenazantes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Literal</li> </ul>
Ex 22:31	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dios consideraba a los israelitas como santos. Nadie debía contaminarse consumiendo las carnes despedazadas por las fieras del campo sino dárselas a los “perros”, porque ese acto era abominación. (Lv 7:24; 19:15)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Animal carnívoro</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Literal</li> </ul>
Dt 23:18	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esta sección trata de lo que Dios llama abominable. En este caso, las prácticas de prostitución cúltica pagana (v. 17).</li> <li>Como también, la prostitución homosexual (Lv 18:22; 20:13).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sodomita = “prostituto de culto pagano”</li> <li>Animal abominable</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Literal</li> </ul>
Jue 7:5	<ul style="list-style-type: none"> <li>El contexto se da cuando Gedeón por mandato de Dios tuvo que seleccionar para la batalla contra los madianitas a solo trescientos hombres. La señal era lamer con la lengua, “como lame un perro” el agua de la fuente de Harod.</li> <li>Se podría decir, que los “perros” tenían la costumbre de lamer el agua de las fuentes de los valles, ya que estos vivían en los campos sin dueño alguno.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Animal del campo.</li> <li>Animal sin amo alguno.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Metafórico</li> </ul>
1Sam 17:43	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esta sección presenta a David enfrentando al filisteo Goliat. Aquí aparece la expresión de Goliat en forma de pregunta: ¿Acaso soy un “perro”, que vienes contra mí con palos?</li> <li>Aunque no muestra más detalle del vocablo, Goliat lo emplea contra David creyendo que él lo tenía por insignificante, era una forma despectiva de decir.</li> <li>Tal vez se usaba los palos para expulsar a los “perros”, que frecuentemente molestaban a la comunidad. Esto como una muestra de que estos animales eran insignificantes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Perros insignificantes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Metafórico</li> </ul>

1Sam 24:14	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Saúl perseguía a David para matarlo, pero en una de esas ocasiones David salva la vida de Saúl.</li> <li>• David emplea la frase “perro muerto” refiriéndose a sí mismo, como alguien que no representaba ninguna amenaza para Saúl.</li> <li>• Probablemente, un perro muerto que quedaba por los campos no tenía importancia, no era un motivo de preocupación, era algo que no tenía valor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Animal sin valor</li> <li>• Animal sin importancia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Literal</li> </ul>
2Sam 3:8	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abner comandante del ejército de Saúl menciona la frase contra el rey Is-boset hijo de Saúl: “acaso soy cabeza de perro...” Esto refiriéndose a sí mismo como una expresión de indignación por todo el esfuerzo que hacía por la casa de Saúl pero que no era recompensado por el rey. Podría decirse de la siguiente manera: “acaso no soy importante al servicio de Judá”</li> <li>• También, se usa este término entendiendo la vileza y lo indigno que eran estos animales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Animal indigno</li> <li>• Animal vil</li> <li>• Perro insignificante</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Metafórico</li> </ul>
2Sam 9:8	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Así como en el texto de 1 Sam 24:14, aquí se usa la misma expresión “perro muerto”. Mefiboset, se considera así porque no era digno de recibir la bondad de David y de comer a su mesa.</li> <li>• De manera que, esta expresión denota bajeza y humillación, como también, está refiriendo a alguien sin valor, esto por la frase: ¿Quién es tu siervo para que tomes en cuenta a un <i>perro</i> muerto como yo?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Animal sin valor</li> <li>• Perro sin importancia</li> <li>• Animal humillante</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Metafórico</li> </ul>
2Sam 16:9	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De igual manera, aquí la expresión “perro muerto” denota desprecio, alguien sin valor.</li> <li>• Para Abisai el hombre llamado Simei era despreciable, pues no tenía derecho de maldecir al rey David.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Animal despreciado</li> <li>• Perro sin valor</li> <li>• Animal insignificante</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Metafórico</li> </ul>
1Re 14:11	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El profeta Abías maldijo toda la casa de Jeroboam. De las cuales, cualquiera que muriera en la ciudad se lo comerían los “perros”.</li> <li>• Con esto se podría decir que era común que los perros devoraran los cuerpos insepultos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Animales carnívoros</li> <li>• Animal carroñero</li> <li>• Animales al asecho de lo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Literal</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Probablemente, estos animales circundaban en medio de las ciudades e allí la frase: "...los que mueran en la ciudad, se lo comerán los perros..."</li> </ul>	repugnante de la calle	
1Re 16:4	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jehú por palabra de Dios maldijo a Baasa y a toda su casa por hacer lo malo ante Dios.</li> <li>• Al igual que Jeroboam, todo aquel que muriera en la ciudad se lo comerían los "perros"</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Animales carnívoros</li> <li>• Animales al asecho de lo repugnante y de las inmundicias de la calle</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Literal</li> </ul>
1Re 21:19	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elías por mandato de Dios profetizó la muerte de Acab, y así como lamieron los perros la sangre de Nabot, así también lamerían su sangre.</li> <li>• Según este versículo, los "perros" eran animales sin compañía, repugnantes, seres del basural, que lamían la sangre de los muertos. Por eso eran tolerados solo a distancias de los humanos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Animal sucio y asqueroso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Literal</li> </ul>
1Re 21:23	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ahora Elías profetiza la muerte de Jezabel.</li> <li>• "Los perros comerán a Jezabel..."</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Animales carnívoros</li> <li>• Animales sucios</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Literal</li> </ul>
1Re 21:24	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De igual manera la profecía fue para los de la casa de Acab.</li> <li>• Los "perros" comerían sus carnes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Animal carnívoros</li> <li>• Animal asquerosos</li> <li>• Animal sucios</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Literal</li> </ul>
1Re 22:38	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aquí presenta el cumplimiento de la profecía de Elías contra el rey Acab.</li> <li>• Acab murió en el estanque de Samaria y los perros lamieron su sangre y las ramerías se bañaban allí.</li> <li>• Aquí existe una conexión con las prostitutas, práctica abominable ante Dios.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Animal asqueroso</li> <li>• Animal abominable</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Literal</li> </ul>
2Re 8:13	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hazael fue sucesor de Ben-adad rey de Arám. Él dijo la siguiente frase en forma de pregunta a Eliseo cuando éste le profetizó sus acciones maliciosas y crueles que cometería cuando llegaría al trono de Arám: ¿Qué es tu siervo, sino un <i>perro</i>, para que haga tan enorme cosa?</li> <li>• Hazael demuestra con esta frase mera humildad o asume una inocencia ofendida como si "perros"</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Animales con suma vileza</li> <li>• Animal sin valor</li> <li>• Perro insignificante</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Metafórico</li> </ul>
2Re 9:10	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En esta parte se reconfirma la muerte de Jezabel en las palabras de uno de los</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Perros carnívoros al</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Literal</li> </ul>

	<p>hijos de los profetas ungiendo la cabeza de Jehú, próximo rey de Israel (v. 3).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Además, menciona que nadie la sepultaría, ya que su cadáver estaría en la intemperie y al asecho de los perros medios salvajes que comerían su carne.</li> </ul>	<p>asecho de los cadáveres insepultos.</p>	
2Re 9:36	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Esta sección trata del cumplimiento total de la profecía sobre la muerte de Jezabel.</li> <li>• Los perros devoraron su cadáver y solamente se encontró de ella, su cráneo, la palma de sus manos y sus pies.</li> <li>• Esto indica que estos animales semisalvajes devoraban con desesperación las carnes de los muertos dejados a la intemperie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Perros semisalvajes</li> <li>• Animales al asecho de los cuerpos muertos</li> <li>• Perro que se alimentaban de la carroña de la comunidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Literal</li> </ul>
Jb 30:1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Al comienzo del capítulo 30, Job se siente burlado y menospreciado por los más insignificantes de la comunidad (jóvenes).</li> <li>• Job alega que ni él era digno de colocarlos a lado de los “perros” que cuidaban de su ganado como ellos lo hacían con él.</li> </ul> <p>Probablemente, la gente vil y degradante tenía su lugar junto a los “perros” separado de los príncipes y de los nobles (29: 9-10).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Animales degradantes</li> <li>• Perros viles</li> <li>• Animales insignificantes</li> <li>• Animal despreciable</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Literal</li> </ul>
Sal 22:16	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El salmista usa la expresión “perros”, identificando la agresividad de sus enemigos que procuraban su muerte.</li> <li>• La frase “perros me han rodeado” alude probablemente a la acción de estos animales al rodear algún cadáver insepulto del campo. Además, lo relaciona con el león cuando rodea su presa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Perros feroces</li> <li>• Bestias hambrientas</li> <li>• Perros carnívoros</li> <li>• Animales agresivos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Metafórico</li> </ul>
Sal 22:20	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La frase “libra mi única vida de las garras del perro”. El salmista los compara a sus enemigos con estos animales por su agresividad y voracidad.</li> <li>• Además, este término está relacionado con el león (35:17), con los toros (20:12), con los búfalos (20:21), indicando fiereza.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Personas violentas</li> <li>• Gente agresiva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Metafórico</li> </ul>
Sal 59:6	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nuevamente el salmista compara a sus enemigos y sus acciones sanguinarios con las acciones de los “perros” durante la noche (v.1,2).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Personas sanguinarias</li> <li>• Animales que hacen iniquidad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Metafórico</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Probablemente, los perros salían de noche aullando por las ciudades, pueblo y aldeas, merodeando en busca de alimento.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Perros aulladores</li> </ul>	
Sal 59:14	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Este versículo es casi idéntico al versículo 6. No obstante, el versículo 15 menciona que estos animales divagan buscando que devorar y si no se sacian aúllan toda la noche.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Perros nocturnos</li> <li>• Animales devoradores</li> <li>• Animales insatisfechos de alimento</li> <li>• Perros vagabundos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Metafórico</li> </ul>
Sal 68:23	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El contexto lejano de este versículo está en Sal 58:10; 1 Re 21:19, el cual señala la acción de los “perros” al tener un cadáver (enemigos), que es lamer la sangre de estos, en este caso, los enemigos de David.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Perros sangrientos</li> <li>• Animales voraces</li> <li>• Perros asquerosos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Literal</li> </ul>
Pr 26:11	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Este proverbio señala acerca de la conducta vil y necia de los que vuelven a la inmoralidad del mundo.</li> <li>• El perro es aquí un símbolo de inmundicia (vuelve a su vómito).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Perros inmundos</li> <li>• Animales sucios</li> <li>• Perros desobedientes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Metafórico</li> </ul>
Pr 26:17	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aquí aparece la frase: “como el que toma a un perro por las orejas”. Es decir, si se agarra a un “perro” por las orejas reaccionará violentamente. De igual manera, cuando alguien se mete en pleitos que no les corresponde acarreará grandes problemas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Animales inicuos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Literalidad</li> </ul>
Ec 9:4	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La frase: “mejor es perro vivo que león muerto”, está bajo el contexto de la “esperanza”.</li> <li>• Es decir, existe esperanza para los pecadores, para los despreciados, para los que no tienen valor en el mundo (perro) mientras están vivos. Sin embargo, los apreciados, los estimados (león) por el mundo si mueren sin Cristo no hay esperanza de vida.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Perros sin valor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Metafórico</li> </ul>

Is 56:10, 11	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aquí el texto trata de representar a los perros con los líderes de Israel con la frase: “perros mudos”.</li> <li>• No obstante, que los “perros” estén enmudecidos no es una característica de ellos, ya que ellos son agresivos, dispuestos a ladrar. Aquí solo se está aludiendo a las acciones de los líderes como gente incapaz.</li> <li>• También los compara con las bestias del campo (v. 9).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Animales violentos</li> <li>• Bestia del campo</li> <li>• Perros insaciables</li> <li>• Animales voraces</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Metafórico</li> </ul>
Is 66:3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En este versículo, el profeta compara los sacrificios que son legítimos con los ilícitos ante Dios. En este caso, Él rechazaba el “cordero” y el “perro”. De modo que, aunque el cordero era lícito no era aceptado; el perro, definitivamente no era aceptado por ser inmundo, vil y despreciable.</li> <li>• Es decir, no eran aceptados porque el pueblo había escogido sus propios caminos en vez de obedecer a Dios.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El perro, animal inmundo</li> <li>• Animal insignificante</li> <li>• El perro, animal no aceptado ante Dios</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Literal</li> </ul>
Jer 15:3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aquí el profeta presenta cuatro géneros de castigo o de males sobre los enemigos. Una de ellas es: “los perros para despedazar”, como también podría ser para: “arrancar” y “destrozar”.</li> <li>• Esto era común cuando los que morían en la guerra y sus cuerpos no eran sepultados, eran devorados por estos animales.</li> <li>• Por lo tanto, estas son acciones sangrientas de los perros.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Perros sumamente violentos</li> <li>• Animales sanguinarios</li> <li>• Perros carnívoros</li> <li>• Bestias al asecho de los cuerpos sin vida</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Literal</li> </ul>

De acuerdo a este análisis bíblico del uso del vocablo hebreo **קָלֵב** en el AT, se puede concluir que su empleo tiene una connotación literal y a la vez metafórica siendo usado en este sentido 13 veces<sup>1</sup> y en conclusión está relacionada con lo siguiente: a) con maldad (Jer 15:3) b) con abominación c) con personas de acciones sanguinarias d) con maldiciones y e) con castigos divinos; como se puede notar, este

<sup>1</sup>En el AT, de las 32 veces que se usa el término “perro”, 13 veces es usada con un lenguaje metafórico, estos textos son presentados a continuación. Jue 7:5; 1 Sam 17:43; 2 Sam 3:8; 2 Sam 9:8; 2 Sam 16:9, 2 Re 8:13; Sal 22:16; Sal 22:20; Sal 59:6; Sal 59:14; Pr 26:11; Ec 9.4; Is 56:10-11.

término está vinculado sumamente con lo negativo. Sin embargo, es necesario clasificar los significados bíblicos con el objetivo de comprender 2 Sam con más claridad la imagen de los “perros” desde contexto del AT. Esto puede estar clasificado a manera de síntesis dentro de la Tabla 10.

Tabla 2. Síntesis de la imagen “perros” en el AT.

<b>Referencias</b>	<b>Imagen “perro”</b>	<b>Imágenes literarias</b>
Ex 11:7; 22:31	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bestia del campo</li> <li>• Amenazadores</li> <li>• Carnívoros</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Literal</li> </ul>
Dt 23:18	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abominables</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Literal</li> </ul>
Jue 7:5	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sin amo alguno</li> <li>• Animales del campo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Metafórico</li> </ul>
<b>1Sam 17:43; 24:14</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Insignificantes</li> <li>• Sin valor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Metafórico</b></li> <li>• Literal</li> </ul>
<b>2Sam 3:8; 9:8; 16:9</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Viles</li> <li>• Indignos</li> <li>• Sin valor alguno</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Metafórico</b></li> </ul>
1Re 14:11; 16:4; 21:19; 21:23; 21:24; 22:38	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hambrientos</li> <li>• Carnívoros</li> <li>• Repugnante</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Literal</li> </ul>
<b>2Re 8:13; 9:10; 9:36</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agresivos</li> <li>• Crueles</li> <li>• Semisalvajes</li> <li>• Sangrientos</li> <li>• Carroñeros</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Metafórico</b></li> <li>• Literal</li> </ul>
Jb 30:1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Insignificantes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Literal</li> </ul>
<b>Sal 22:16; 22:20; 59:6; 59:14; 68:23</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aulladores</li> <li>• Fieras</li> <li>• Violentos</li> <li>• Merodeadores</li> <li>• Nocturnos</li> <li>• Insatisfechos</li> <li>• Sanguinarios</li> <li>• Nocturnos</li> <li>• Vagabundos</li> <li>• Voraces</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Metafórico</b></li> <li>• Literal</li> </ul>
<b>Pr 26:11; Pr 26.17</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inmundos</li> <li>• Sucios</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Metafórico</b></li> <li>• Literal</li> </ul>
Ec 9:4	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Despreciados</li> <li>• Sin valor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Metafórico</b></li> </ul>

Is 56:10; 56:11; 66:3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Insaciables</li> <li>• Bestias</li> <li>• Inmundo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Metafórico</b></li> <li>• Literal</li> </ul>
Jer 15:3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Carnívoros</li> <li>• Sanguinarios</li> <li>• Violentos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Literal</li> </ul>

Por lo tanto, este análisis bíblico sirve como base fundamental para entender el pensamiento paulino en el NT. Por lo que se puede inferir que, Pablo al emplear el vocablo griego κύνων en Filipenses 3:2, conocía claramente la literalidad y la representación metafórica de estos animales desde AT. La misma, proporciona una mejor interpretación para comprender quienes eran los “perros”, los “malos obreros” y cuál es la relación entre ambas expresiones, en la que él mismo, está advirtiendo a la comunidad cristiana de Filipos.

CAPÍTULO III  
 ANTECEDENTES Y USOS DE LA METÁFORA DE *KUΩN*  
 EN LA SEPTUAGINTA Y EN LA NA28

Este capítulo hace un análisis de todos los versículos en la LXX y del NT griego donde aparece el término en su forma básica κύων. En la LXX el vocablo se encuentra treinta y seis veces<sup>1</sup> y en la NA28 cinco veces,<sup>2</sup> de las cuales, para este estudio de la LXX, solo se tomará en cuenta tres versículos exclusivamente metafóricos y de la NA28 también tres, respectivamente. Asimismo, se hace una traducción personal del texto, un análisis del contexto inmediato y finalmente una lista de las características del motivo κύων en cada versículo en análisis.

**El motivo κύων dentro de la LXX**

Salmos 22:16

Tabla 3. Texto griego y traducción personal de Salmos 22:16

Texto griego de la LXX	Traducción personal <sup>3</sup>
ὅτι ἐκύκλωσάν με κύνες πολλοί συναγωγῆ πονηρευομένων περιέσχον με ὄρυξαν χεῖράς μου καὶ πόδας	Porque <b>perros</b> me han rodeado; me ha cercado cuadrilla de malhechores; me horadaron las manos y los pies.

<sup>1</sup>En la LXX el término κύων se usa 36 veces: Ex 11:7, 22:31; Dt 23:18; Jd 7:5; 1 Sam 17:43, 24:15; 2 Sam 3:8, 9:8, 16:9; 1 Re 14:11, 16:4, 21:19, 23, 22:38; 2 Re 8:13, 9:10, 36; To 5:16, 6:1, 11:4; Ju 11:19, Jb 30:1; Sal 22:16, 59:6; 68:23; Pr 26:11, 17; Ec 9:4; Si 13:18; Is 56:10,11, 66:3; Je 15:3. Véase en Edwin Hatch y Henry A. Redpath, *A Concordance to the Septuaginta* (Grand Rapids, MI: Baker Book, 1998), 839.

<sup>2</sup>En el NT el término κύων se usa 5 veces: Mt 7:6; Lc 16:21; Fl 3:2; 2 Pe 2:22; Ap 22:15. Véase John R. Kohlenberger III, Edward W. Goodrick y James A. Swanson, *The Exhaustive Concordance Greek to the New Testament* (Grand Rapids, MI: Zondervan Publishing House, 1995), 558.

<sup>3</sup>La traducción personal del texto griego de la LXX está basada según las versiones Reina Valera 60, Biblia las Américas, la NVI y la Biblia Jerusalén

El contexto de este pasaje (véase tabla 1) presenta el suplicio del salmista David (v. 1). Este, al verse asediado por sus enemigos y por la mano de Saúl, clama a Dios desde lo más hondo de su sufrimiento y angustia. El pasaje en estudio usa la expresión griega ὅτι ἐκύκλωσάν με κύνες πολλοί, en la cual se emplea una conjunción causal subordinada ὅτι que funciona como introducción de la oración, y se traduce como: “porque”, “ya que”, “dado que”, y su significado denota causa o razón de algún hecho.<sup>1</sup> Según el contexto, esta conjunción causal señala la causa o razón por la cual David estaba sufriendo y sintiendo profunda desesperación (v. 7).

El vocablo griego en plural κύων, traducido como “perros”, es un sustantivo en sentido nominativo dentro de la oración. Sin embargo, a causa del nominativo, este sustantivo cumple la función de sujeto dentro de la oración y, por ende, es el que realiza la acción.<sup>2</sup> Esto no implica que la construcción de la oración este exclusivamente en función activa sino, como se puede notar en el versículo en estudio, la oración está en voz pasiva:

<b>Texto griego</b>	<b>Traducción</b>	<b>Mejor traducción</b>
ὅτι ἐκύκλωσάν με	Porque rodearon me	Porque me han rodeado

---

<sup>1</sup>Estas conjunciones denominadas causales expresan el motivo, la razón o la causa del algún hecho o concepto. Según el contexto, el sufrimiento y la angustia de David, tal como él lo dice: “Como agua he sido derramado..., mi corazón se ha vuelto como cera” (v.14), “como tiesto se secó mi vigor..., y me has puesto en el polvo de la muerte” (v.15), se produjeron porque los *perros* lo habían rodeado. Véase en Roberto Hanna, *Sintaxis exegética del Nuevo Testamento griego* (Texas: Editorial mundo hispano, 1997), 43. En adelante, *Hanna*.

<sup>2</sup>El uso más común del caso nominativo es como sujeto de la oración. Además, la relación del sujeto con la acción del verbo es determinada por la voz del verbo. Si el verbo es activo el sujeto realiza la acción. En este caso, el verbo κυκλώω está en voz activa, el cual el sujeto κύων realiza la acción dentro de la oración. Véase en, Daniel Wallace y Daniel S. Steffen, *Gramática Griega: Sintaxis del Nuevo Testamento* (Miami: Editorial Vida 2011), 26. En adelante *Wallace y Steffen*; Dana y Mantey, 67.

κύνες πολλο                      perros muchos                      muchos perros<sup>1</sup>  
 De modo que, este nominativo cumplen la función de sujeto en relación con la

acción activa del verbo κυκλώω. Este verbo es traducido como: “rodear”, “cercar”, “marchar alrededor”,<sup>2</sup> cuyo significado puede entenderse con la representación de una ciudad rodeada o cercada de ejércitos,<sup>3</sup> pero con la idea de hostilidad.<sup>4</sup> Dicho verbo no indica una acción simple, sino por la presencia del pronombre acusativo με la acción verbal cobra mayor énfasis, de que dicha acción es constante y prolongada.<sup>5</sup> Esto muestra la agresividad constante y activa de estos enemigos, pues David estando angustiado y débil espiritualmente se encontraba cercado siendo acosado constantemente por sus enemigos hasta el límite de querer eliminarlo (22:18b).

Por otro lado, según el contexto del pasaje en estudio, David compara o califica a sus enemigos como *perros*. No es la única vez en el capítulo 22 que el salmista emplea este calificativo, sino más bien, hace mención de el por lo menos cinco veces, a tal punto que en el v. 12 se emplea casi la misma estructura pero refiriéndose a los toros: “Me han rodeado muchos toros...”, y en otro pasaje también hace mención a los *perros*: “Libra mi vida de las garras del perro”; y tres veces en otros pasajes: “toros de Basan” (22:12); “leones rapaces y rugientes” (22:13);

---

<sup>1</sup>Es pasiva porque la acción del sujeto (sustantivo nominativo cumpliendo la función de sujeto), en este caso la acción de los *perros* (sujeto), recae sobre el pronombre με, sobre el salmista David.

<sup>2</sup>Horst Balz y Gerhard Schneider, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento* (Salamanca: Ediciones Sígueme, 2005), 1:2434. En adelante *Balz y Schneider*.

<sup>3</sup>W. E. Vine, *Diccionario expositivo-exhaustivo de las palabras del Antiguo Testamento y Nuevo Testamento* (Colombia: Editorial Caribe, 1999), 791. En adelante, W. E. Vine, *DEEPANT*.

<sup>4</sup>Amador A. García Santos, *Diccionario del griego bíblico: Setenta y Nuevo Testamento* (Navarra: Editorial verbo divino, 2011), 509. En adelante, García Santos, *DGBSNT*.

<sup>5</sup>El caso acusativo es el caso de la extensión o limitación. Aunque su duración tenga un límite de tiempo, la acción puede ser prolongada. Véase en, Wallace, 108, y Dante, 89.

“Sálvame de la boca del león,...y los cuernos de los búfalos” (22:21). Estos calificativos no se refieren específicamente a animales en el sentido literal, sino que el salmista toma la imagen de estos animales salvajes para calificar también como *perros* a los enemigos que lo asediaban con tal hostilidad estando él apartado de Dios, débil y enfermo (22:14). La violencia de los enemigos del salmista es semejante a la violencia y ferocidad de los animales salvajes, en este caso, los perros y toros.

Por lo tanto, las características del modo κύων en este pasaje son: a) personas hostiles b) personas agresivas c) personas atentas a la debilidad espiritual para increparlas y asediarlas maliciosamente.

#### Salmos 59:14

Tabla 4. Texto griego y traducción personal de Salmos 59:14

Texto griego del LXX	Traducción personal
ἐπιστρέψουσιν εἰς ἑσπέραν καὶ λιμώξουσιν ὡς κύων καὶ κυκλώσουσιν πόλιν	Volverán en la noche, y hambrientos como <b>perros</b> , y rodearán la ciudad.

El contexto de este pasaje se da cuando Saúl envió hombres para que vigilaran la casa y mataran a David. En todo el capítulo 59 el salmista emplea un lenguaje propio pleno de angustia y de desesperación, y exclama a Dios que lo libre de sus enemigos, de aquellos que cometían iniquidad, y que lo salve de los hombres sanguinarios que querían tenderle una emboscada y así acabar con su vida (59: 2,3).

En ese contexto, el salmista David señala a sus enemigos expresando la frase griega λιμώξουσιν ὡς κύων, traducido como: “hambrientos como *perros*” (Véase la tabla 2). Asimismo, en el versículo 2 el salmista se dirige a ellos empleando la palabra griega ἀνομία, la cual significa “personas sin ley”, personas que están activas para

hacer ilegalidades (59:2a).<sup>1</sup> También usa la palabra αἷμα para calificarlos como derramadores de sangre, gente que comete crímenes; de allí viene la traducción sanguinarios (59:2b),<sup>2</sup> activos para hacer maldades.

Para hambrientos, el pasaje emplea el verbo indicativo futuro λιμώσω, traducido como: “tener hambre”, “estar hambriento”.<sup>3</sup> Asimismo, proviene del verbo griego en su forma básica λιμός, el cual es traducido como: “hambre”, “escasez”,<sup>4</sup> cuyo significado tiene dos sentidos: a) el de hambre física<sup>5</sup> y b) la intensa escasez de alimentos que provoca el hambre.<sup>6</sup> De manera que, el salmista los identifica como personas ansiosas de alimento, pues al no tener dónde comer y qué comer, estaban al asecho de su vida.

La conjunción griega ὡς, dentro de esta oración, cumple una función comparativa, y se traduce: “como”,<sup>7</sup> de modo que, el salmista está comparando a sus enemigos hambrientos como perros. Estos animales andaban errantes por los campos sin tener amo alguno, y ávidos de comida buscaban los desperdicios de la calle.<sup>8</sup>

De esta manera, según el contexto, estos enemigos ansiosos de comida circulaban errantes como *perros* sin ley, buscando qué devorar (59:15), sin ningún

---

<sup>1</sup>Joaquín Azevedo Neto, *Léxico analítico do grego do Novo Testamento* (Brasil: Editorial Parma LTDA, 2010), 32; García Santos, “ἀνομία”, *DGBSNT*, 83.

<sup>2</sup>García Santos, “αἷμα”, *DGBSNT*, 38.

<sup>3</sup>Ibíd., “λιμώσω”, 527.

<sup>4</sup>*TDNT*, 2:754.

<sup>5</sup>W. E. Vine, “λιμός”, *DEEPANT*. 417.

<sup>6</sup>*The New International Dictionary of New Testament Theology* (Grand Rapids, MI: Zondervan Publishing House, 1971). 234.

<sup>7</sup>Hanna, 102.

<sup>8</sup>Richard Melick, 32:127

código de ética, ya que practicaban la iniquidad. A su vez, el hambre los hacía derramar sangre de personas hasta matarlas, y peor aún, asechaban con tanta crueldad a sus víctimas, al punto que en el v. 3 se visualiza una clara descripción de su fiereza: “hombres feroces me atacan”.

Por lo tanto, las características del modo κύων en este pasaje son: a) hombres errantes sin ley (desobedientes), b) hombres hambrientos de hacer lo malo, c) hombres llenos de crueldad, porque hablan pecado con su boca, palabras de mentira (v. 12), y en eso consiste también su ἀνομία, su iniquidad.

#### Isaías 56:10,11

Tabla 5. Texto griego y traducción personal de Isaías 56:10,11

Texto griego de la LXX	Traducción personal
<p><sup>10</sup>ἴδετε ὅτι πάντες ἐκτετύφλωνται οὐκ ἔγνωσαν φρονῆσαι πάντες κύνες ἐνεοί οὐ δυνήσονται ὑλακτεῖν ἐνυπνιαζόμενοι κοίτην φιλοῦντες νυστάξαι <sup>11</sup>καὶ οἱ κύνες ἀναιδεῖς τῆ ψυχῇ οὐκ εἰδότες πλησμονήν καὶ εἰσιν πονηροὶ οὐκ εἰδότες σύνεσιν πάντες ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν ἐξηκολούθησαν ἕκαστος κατὰ τὸ ἑαυτοῦ</p>	<p><sup>10</sup>Vean, porque todos son ciegos, ninguno sabe nada. Todos son <b>perros</b> mudos que no pueden ladrar, soñadores acostados, aman dormir. <sup>11</sup>Y los <b>perros</b> son descarados,<sup>1</sup> no se sacian. No conocen sus deseos inmorales. Y ellos no saben discernir; todos se han apartado por su camino, cada cual, hasta el último, busca su propia ganancia.</p>

El contexto de este pasaje (véase la tabla 3) presenta la rebelión de Israel y de sus líderes contra Dios,<sup>2</sup> por este motivo, el profeta Isaías comienza su declaración con un “Así dice el Señor” (56:1, 4, 8), pero más que una declaración, fue la proclamación del juicio divino contra ellos. El versículo 9 presenta el juicio de Dios en relación a las bestias salvajes del campo listas para comer. Estas bestias son las

<sup>1</sup>Esta frase “descarados” (gr. ἀναιδέης) es traducida en Reina/Valera 60 como “comilones”.

<sup>2</sup>La versión NVI, demuestra que estos jefes son conocidos como: “guardianes de Israel” y, del mismo modo, en la versión Las Américas los refiere como “centinelas de Israel”.

naciones extranjeras que estaban prontas a devorar al pueblo de Israel debido a sus pecados, y a la triste condición espiritual de sus dirigentes.<sup>1</sup> Sobre estos líderes descansaba la responsabilidad de instruir a otros, también de vigilar y proteger a la nación de cualquier situación peligrosa (56:11b). Sin embargo, la situación espiritual de ellos era de continuo al mal.

En ese sentido, el pasaje en estudio emplea la palabra griega ἐκ-τυφλόω,<sup>2</sup> la cual es antecedida por la preposición griega ἐκ, que indica total o completa ceguera espiritual.<sup>3</sup> Esto muestra la crisis espiritual en la que se hallaban estos líderes, totalmente ciegos e incapaces de percibir el peligro que amenazaba (56:10). A tal extremo era su ceguera, que ni aún sus capacidades intelectuales les eran efectivas para darse cuenta del peligro que se avecinaba. Seguidamente, el texto usa la frase griega οὐκ ἔγνωσαν φρονῆσαι, la cual es traducida como: “ninguno de ellos sabe nada” (56:10b), de aquí viene la traducción “ignorantes”, de la raíz de γινώσκω, cuyo significado básico es “conocer”, pero en esta oración es traducido en sentido negativo.<sup>4</sup> Asimismo, con casi el mismo significado, el versículo 11 (ver tabla 3)

---

<sup>1</sup>El contexto de este pasaje está marcado bajo la intervención de Dios al hacer juicio contra Israel. La orden a las bestias del campo y del bosque para devorar (56:9), hacía referencia a los “depredadores” humanos que saqueaban y despojaban a los habitantes de las ciudades. Véase en, Craig S. Keener, *Comentario del contexto cultural de la Biblia: Antiguo Testamento* (Colombia: Editorial Mundo Hispano, 2003), 759. En adelante *Craig Keener*. Estos serían naciones extranjeras que se reunirían para castigarlos. Véase también en Claus Westermann, *The Old Testament Library: Isaiah 40-66* (Philadelphia: The Westminster Press, 1966), 317.

<sup>2</sup>ἐκ-τυφλόω, cuya raíz en forma pasiva se traduce como: “estar cegado”, “ser ciego”, cuyo significado figurado sería “ceguera espiritual”. Véase en García Santos, 860; “ceguera del intelecto”. Véase también en W. E. Vine, “ἐκ-τυφλόω”, 158.

<sup>3</sup>Los significados originales de la preposición (ἐκ) son: “fuera de”, “de adentro”. En composición: “fuera de”, “completamente”. De allí viene el significado de una *completa ceguera espiritual*. Véase en Dana y Mantey, 99.

<sup>4</sup>García Santos, 178, W. E. Vine, “γινώσκω”, 190.

emplea el verbo griego οἶδα,<sup>1</sup> junto al sustantivo σύνεσις,<sup>2</sup> el cual, al ser precedido por la partícula negativa (véase tabla 3) οὐκ = οὐ,<sup>3</sup> indica falta de discernimiento o desconocimiento total de los caminos del Señor. Esto demuestra la condición espiritual crítica de Israel y de sus líderes: ninguno discernía el juicio divino que estaba por suceder. No obstante, se sometieron totalmente a la ignorancia de estos sucesos.

Finalmente, los textos en estudio hacen uso de la frase griega πάντες κύνες ἔνεοί, la cual se traduce como: “todos ellos son *perros* mudos”, y la frase καὶ οἱ κύνες ἀναιδεῖς τῆ ψυχῆ, traducida también como: “y ellos son *perros* descarados”. En esta construcción se puede observar la relación entre los vocablos griegos ἐνεός (mudos)<sup>4</sup> y ἀναιδής (irrespetuoso, irreverente, desvergonzado, descarado),<sup>5</sup> donde ambos son de naturaleza adjetival y dependientes del sustantivo κύων. De modo que, estas dos oraciones describen la condición de los líderes de Israel, quienes estaban enmudecidos para transmitir lo correcto, pues solo tenían acciones irreverentes e irrespetuosas.

---

<sup>1</sup>El empleo de dos verbos griegos con el mismo significado de “conocer”, pero con diferente sentido: el primero (56:10) es γινώσκω, indica origen o progreso en conocimiento, y el segundo (56:11) es οἶδα, sugiere plenitud de conocimiento. Véase en Vine, “γινώσκω”, “οἶδα”, 191; un conocimiento adquirido por la percepción o por experimentar, tener conciencia de. Véase también en, García Santos, “οἶδα”, 601.

<sup>2</sup>σύνεσις, cuya raíz significa: “una facultad de la comprensión”, “del entendimiento”, “de la inteligencia”. Véase en Azevedo, 366; “capacidad de discernimiento”. Véase también en García Santos, 815.

<sup>3</sup>Esta partícula negativa οὐκ = οὐ, traducido como: “no”, es considerada la más fuerte de las negaciones. El contexto presenta la frase “ninguno sabe nada” (v.10) y “ni los pastores saben entender o discernir” (v.11), indicando un desconocimiento total de los caminos del Señor. Véase en, Dana y Mantey, “οὐκ”, 256.

<sup>4</sup>ἐνεός, es un adjetivo, nominativo, masculino, plural y tiene como significado: “mudos”. Véase en García Santos, 293.

<sup>5</sup>ἀναιδής, cuyo significado es: “irrespetuoso”, “irreverente”, “desvergonzado”, “descarado”, “alguien que no tiene respeto”. Véase en García Santos, “ἀναιδής”, 66.

Por este contexto, es importante resaltar en esta parte que el sustantivo griego κύων, en la construcción de esta oración, nuevamente no se refiere a animales de manera literal, sino que se usa la naturaleza de estos animales para comparar a los dirigentes de Israel como *perros* mudos. En ese sentido, estos hombres ni siquiera tenían la inteligencia de un perro, ya que seguían durmiendo a pesar de que el peligro se aproximaba, sin siquiera dar la voz de alerta (56:10c). Como también su comportamiento se ve calificado, ya que, en lugar de cuidar y generar la tranquilidad al pueblo, lo alteraban cometiendo irreverencias. Sin vergüenza alguna estos líderes buscaban su propio camino, y por sus propias pretensiones maliciosas causaban daños y perjuicios en toda la nación israelita. Esto puede ser confirmado por el empleo del adjetivo griego πονηρός.<sup>1</sup>

De este modo, al analizar estos pasajes se puede concluir que las características metafóricas del término κύων son: a) Líderes sin espiritualidad, b) Maestros que buscan sus propias intenciones, c) Líderes irreverentes, d) Líderes que enseñan lo incorrecto. Por lo cual, basado en los tres pasajes de LXX, podemos sintetizar todo lo analizado dentro de la Tabla 6.

Tabla 6. El uso metafórico de κύων dentro de la LXX.

Texto	Uso del motivo κύων
Salmos 22:16	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Personas que cometen hostilidad</li> <li>• Personas agresivas</li> <li>• Personas atentas a la debilidad humana para increpar y asediar maliciosamente</li> </ul>
Salmos 59:14	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hombres errantes sin ley</li> <li>• Hombres hambrientos de hacer lo malo</li> <li>• Hombres llenos de crueldad.</li> </ul>
Isaías 56:10-11	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Líderes sin espiritualidad</li> <li>• Maestros que buscan sus propias pretensiones</li> <li>• Líderes irreverentes.</li> <li>• Líderes que enseñan lo incorrecto</li> </ul>

<sup>1</sup>πονηρός, cuya raíz significa: “malo”, “perverso”, “malvado”, “que es moralmente malo”. Véase en García Santos, 703.

### El motivo κῶων dentro del Nuevo Testamento

En el contexto del NT, existen también, además del texto de Filipenses 3:2-3, evidencias textuales del término κῶων, uno en sentido literal y tres textos en sentido metafórico, que ayudan a tener un panorama amplio y variado del término griego.

#### Mateo 7:6

Tabla 7. Texto griego y traducción personal de Mateo 7:6

Texto griego de la LXX	Traducción personal
Μὴ δῶτε τὸ ἅγιον τοῖς <b>κυσίν</b> . μηδὲ βάλητε τοὺς μαργαρίτας ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν χοίρων, μήποτε καταπατήσωσιν αὐτοὺς ἐν τοῖς ποσὶν αὐτῶν, καὶ στραφέντες ῥήξωσιν ὑμᾶς.	No deis lo santo a los <b>perros</b> , ni echéis vuestras perlas delante de los cerdos, no sea que las pisoteen, y se vuelvan y os despedacen.

Este pasaje está dentro del contexto del Sermón del Monte. Jesús estuvo enseñando sobre la acción de juzgar, luego pasó a la enseñanza sobre los límites de la condescendencia en el trato con los pecadores (Mateo 7:6).<sup>1</sup> En esta parte, según el versículo 6 Jesús usó algunas expresiones metafóricas para referirse a un determinado tipo de personas. El primer calificativo que usó fue el vocablo griego κυσίν de la raíz de κῶων que significa “perro”. En el entorno cultural y social de ese entonces, los *perros* eran considerados bestias inmundas, y a menudo eran salvajes, andaban errantes y solían ser objeto de aversión.<sup>2</sup> A su vez, en el entorno bíblico los perros eran animales que podían causar daño a las personas. Posiblemente, Jesús usó este calificativo de los perros para ilustrar situaciones amenazantes.<sup>3</sup> En el caso del

<sup>1</sup>Samuel Pérez Millos, *Comentario exegético al texto griego del Nuevo Testamento: Mateo* (Barcelona: Editorial Clie, 2009), 469. En adelante *Samuel Pérez Millos*.

<sup>2</sup>A su vez, eran animales que no tenían dueño y se alimentaban de cuanto podían encontrar, comían los desperdicios, animales muertos, e incluso cadáveres. Véase en Ullrich Luz, *El evangelio según San Mateo* (Salamanca: Ediciones Sígueme, 2001), 534. En adelante *Ullrich Luz*. Ver también, Samuel Pérez Millos, 469.

<sup>3</sup>Samuel Pérez Millos, 469.

segundo calificativo, del griego χοῖρος, el cual significa “cerdo”, también era conocido como un animal inmundo, que en los textos rabínicos se describe como innombrable y era un símbolo de lo abominable. También aparece como una metáfora de los “paganos”.<sup>1</sup>

Relacionado a estos calificativos, Jesús usa la palabra griega ἅγιον para referirse a las cosas “santas”<sup>2</sup> que, por cierto, no debían de dárselas a los “perros”. El significado de esta palabra griega tiene que ver con lo que es separado del mundo y apartado solo para Dios. En el contexto del Sermón del Monte, tiene que ver con todo lo que significa la verdad y la ética del reino. Del mismo modo, el vocablo griego μαργαρίτας que significa “perlas”,<sup>3</sup> representaba algo de gran valor, considerado al mismo nivel que las piedras preciosas y las joyas de alto valor (1 Tim 2:9), que no debía ser echado delante de los “cerdos”. Entonces el versículo podría expresar una advertencia que podría entenderse de la siguiente manera: “las palabras de los sabios no son para los necios”.<sup>4</sup> De modo que, tanto “cerdo” como “perro” eran metáforas corrientes para referirse a los paganos o a los necios. Lo que Jesús está enseñando es el gran valor que tienen sus enseñanzas y la ética del reino de los cielos; el darlas a los “perros” y a los “cerdos” sería como derrochar lo sagrado y valioso.

De manera que, lo que se califica como “perros” o “cerdos” en esta sección, es la condición moral de las personas, quienes se gozan viviendo en el pecado y en la inmundicia, y son continuamente rebeldes a las demandas de Dios y lo que se

---

<sup>1</sup>Ulrich Luz, 534.

<sup>2</sup>ἅγιον de la raíz de ἅγιος, al referirse a cosas significa, “santo”, “sagrado”, “consagrado a Dios”. Véase en García Santos, 25.

<sup>3</sup>García Santos, 542.

<sup>4</sup>Ulrich Luz, 534

establece en su Palabra.<sup>1</sup> Peor aún, existe el peligro que estos a quienes Jesús se está refiriendo, como dice el texto, se vuelvan y os despedacen, es decir, que estos persistentes necios promuevan acciones contra quienes procuran enseñarles la verdad. Para esto, Jesús usa el vocablo griego ῥήγνυμι, el cual significa “romper con los dientes”, “despedazar”, “destrozar”.<sup>2</sup> Esta es una acción propia de un animal salvaje que ataca a la persona y la destroza. En ese sentido, estas personas no solo son necias para entender la verdad, sino que procuran hacer daño a los mensajeros para que no puedan transmitir aquella verdad.<sup>3</sup>

Por lo tanto, las características del vocablo κύων en este pasaje son: a) personas despreciables b) gente rebelde a las demandas de Dios y a su Palabra (Biblia) c) gente inmoral (pecadora) d) personas agresivas.

#### 2 Pedro 2:22

Tabla 8. Texto griego y traducción personal de 2 Pedro 2:22

Texto griego de la LXX	Traducción personal
συμβέβηκεν αὐτοῖς τὸ τῆς ἀληθοῦς παροιμίας· κύων ἐπιστρέψας ἐπὶ τὸ ἴδιον ἐξέραμα, καὶ ὄς λουσαμένη εἰς κυλισμὸν βορβόρου.	Pero les ha acontecido lo del verdadero proverbio: El <b>perro</b> vuelve a su vómito, y la puerca lavada a revolcarse en el cieno.

El apóstol Pedro, al comienzo del capítulo 2, se está refiriendo a los falsos maestros y muestra la impiedad y el castigo de estos como la de sus seguidores (2:13). Seguidamente, presenta a los justos que son librados de estos falsos maestros, así como Lot fue sacado de Sodoma (2:6-9). También, a partir del versículo 10, el apóstol

<sup>1</sup>Ulrich Luz, 468.

<sup>2</sup>García Santos, “ῥήγνυμι”, 749.

<sup>3</sup>Se puede deducir que el significado de κύων en Mateo 7:6, contiene el mismo sentido que el uso del término en el AT griego, de ser representación de personas que atacan y detienen la obra de los siervos fieles de Dios.

Pedro presenta la descripción más completa de los profanos y blasfemos para que puedan ser reconocidos y evitados (2:10-16).

En la última parte de este capítulo (2:17-22), el apóstol Pedro (véase Tabla 6) se dirige con este proverbio a un grupo específico de personas que se levantaron entre los habitantes del pueblo (2 Pe 2:1).<sup>1</sup> Primero, a los maestros que enseñaban falsas doctrinas y herejías destructivas, llenos de avaricia y con palabras engañosas cautivaban a los miembros del pueblo (2 Pe 2:3), y segundo, se dirige a los hermanos que se dejaron cautivar uniéndose a ellos (2:2).

Este proverbio dice así: “El perro vuelve a su vómito<sup>2</sup>, y la puerca lavada vuelve a revolcarse en el cieno”.<sup>3</sup> Esto se refiere a un insensato que vuelve a su insensatez o necedad (Pr 26:11). De las cuales, la figura usada aquí, es para describir al cristiano que ha sido limpiado de las contaminaciones del mundo, ha recibido el perdón sus pecados, pero que apostata y vuelve a ensuciarse una vez más de las impurezas inmorales de las cuales había sido rescatado por el poder del evangelio de Cristo.<sup>4</sup> Como también, ilustra la conducta vil, pecaminosa y necia de los que vuelven a la inmoralidad del mundo para complacerse en ella una vez más. De modo que, con este versículo el apóstol Pedro está señalando a personas que rechazan a Dios y

---

<sup>1</sup>El texto de 2 Pedro 2:1 menciona la frase ἐν τῷ λαῷ, la cual se traduce como “en medio del pueblo”, demostrando que estos falsos maestros salieron de entre los miembros de la iglesia o del pueblo.

<sup>2</sup>De la raíz de ἐξέρομα, cuyo significado es “vómito”. Véase en Horst Balz y Gerhard Schneider, 1427.

<sup>3</sup>Este proverbio es extrabíblico, pero debe haber sido una imagen familiar. Tanto los perros como los puercos eran considerados inmundos y eran considerados desdeñosamente por los judíos. Craig S. Keener, 720.

<sup>4</sup>Víctor Ampuero Matta, trad., *Comentario bíblico adventista* (Buenos Aires: ACES, 1996), 630.

vuelven a cometer actos pecaminosos, también a aquellos que resisten a los mensajeros de Dios y son intransigentes con la verdad.<sup>1</sup>

Por lo tanto, las características del modo κῶον en este pasaje son: a) personas que rechazan a Dios, b) personas que apostatan de los verdaderos principios, c) personas necias, testarudas para aceptar una vez más la verdad bíblica, d) personas que se resisten ante la persuasión de sus mensajeros, e) maestros que enseñan doctrinas falsas y engañosas. Esto, como es notorio, mantiene una correspondencia literaria y teológica con las descripciones que han hecho Jesús y el salmista en el AT griego, en cuanto a las características de los opositores a la palabra de Dios, como perros violentos y personas sin ley.

#### Apocalipsis 22:15

Tabla 9. Texto griego y traducción personal de Apocalipsis 22:15

Texto griego de la LXX	Traducción personal
ἔξω οἱ κύνες καὶ οἱ φάρμακοὶ καὶ οἱ πόρνοι καὶ οἱ φονεῖς καὶ οἱ εἰδωλόλατραι καὶ πᾶς φιλῶν καὶ ποιῶν ψεῦδος.	Más los <b>perros</b> estarán fuera, y los hechiceros, los fornicarios, los homicidas, los idólatras, y todo aquel que ama y hace mentira.

En esta primera parte del capítulo 22, el apóstol Juan oyó y vio las cosas que el Ángel le había mostrado (22:8).<sup>2</sup> Él estaba viendo los detalles que existen en el cielo como características de la Santa Ciudad. Posteriormente, en el versículo 14, el apóstol escribe diciendo *bienaventurados* a todos aquellos que son parte de las bendiciones de la ciudad celestial. De modo que, esta bienaventuranza o bendición es dirigida a los

<sup>1</sup>Samuel Pérez Millos, 460.

<sup>2</sup>En esta primera parte del capítulo 22 el apóstol Juan oyó y vio la santa ciudad (22:2), vio un río limpio de agua de vida que salía del trono de Dios y del cordero (22:1), también el árbol de la vida (22:2), y vio el trono de Dios y del cordero y oyó que en la santa ciudad no habrá más maldición (22:3). Todo este contexto se haya en el cielo, describiendo específicamente la ciudad Santa de Dios que heredarán los salvados o justos.

fieles que han lavado sus ropas en la sangre del Cordero (22:14) y han sido obedientes a los perfectos mandamientos de Dios,<sup>1</sup> por lo cual, los hace dignos de entrar a la ciudad celestial. Entonces, el contexto del versículo 15 se da en el momento de la salvación escatológica, donde los salvos o justos heredan la Santa Ciudad de Dios por su fidelidad.

En contraste, para los que no son bendecidos de ser parte de esta heredad estarán fuera de las puertas celestiales. El apóstol Juan se refiere, a los hechiceros, los fornicarios, los homicidas, los idólatras, los que aman y practican la mentira (22:15).<sup>2</sup> En ese sentido, el apóstol, en el capítulo 21 versículo 8, presenta este mismo grupo

---

<sup>1</sup>Los que tienen derecho de entrar a la ciudad Santa, son una muchedumbre de santos que “han lavado sus ropas, y las han emblanquecido en la sangre del Cordero” (7:14). Sin embargo, también han evidenciado externamente la justicia que imparte Cristo en el cumplimiento perfecto de los mandamientos de Dios. Es decir, en este contexto la idea de las vestiduras lavadas y la de la obediencia a los mandamientos, están estrechamente vinculadas aquí.

<sup>2</sup>En adelante se presenta las acciones de estos pecadores mencionados en este versículo: la palabra griega sustantivada φάρμακος cuyo significado es “hechicería”; se refiere también al que prepara pociones mágicas o hace sortilegios. Véase en Horst Balz, 193; véase también en García Santos, 884. La otra palabra griega es πόρνος, el cual significa “fornicación”, tiene el sentido “licencioso, hombre que acude a prostitutas”, en la forma femenina se traduce “ramera”. Gerhard Kittel, 895. Asimismo, se refiere a una “persona que practica la inmoralidad sexual”. Véase en Horst Balz, 1094. La tercera palabra griega es φονεύς cuyo significado es: “asesino”, “homicida”, también se usa para referirse a los perseguidores de los fieles hijos de Dios a través de la historia. Véase en, Horst Balz, 1986. La palabra griega ειδωλολάτρης, el cual significa “idolatría”, se puede entender como una palabra compuesta: el primero es είδωλον “ídolo” y la segunda λατρεύω “servir a”, de manera que se refiere a alguien que rinde culto a ídolos, de allí viene la palabra *idolatría*. Véase en, García Santos, 244. En esta última parte del versículo se halla la palabra griega ψεῦδος, cuyo significado básico es “mentira”, “falsedad”. Se usa una vez en los evangelios, seis en las cartas de Pablo y tres veces en Apocalipsis y en todas las veces que se emplea está relacionada con el Diablo. Véase en Horst Balz, 2175. Asimismo, este término está relacionado según el contexto de la salvación escatológica de Apocalipsis 22, cuando menciona que la característica de los 144.000 salvados o redimidos será en cuyas bocas no se hallará *mentira*, en contraste con los que quedarán excluidos de la ciudad escatológica porque amaron la mentira. Véase en Gerhard Kittel, 1326. Además, esta palabra griega también puede incluir a los que predicán falsas doctrinas. Véase en, CBA, “ψεῦδος”, 908.

pero recibiendo por heredad, como fruto de sus obras, el lago que arde con fuego y azufre (21:8). Aquí se enumeran una categoría de pecadores que no lavaron sus ropas con la sangre del Cordero, ni fueron obedientes a los estatutos de Dios. No obstante, a esta categoría de pecadores el apóstol añade de modo singular un calificativo que no presenta en el capítulo 21, con la expresión griega Ἔξω οἱ κύνες cuya traducción es “afuera los *perros*”. De modo que el apóstol no se está refiriendo literalmente a un animal sino de manera directa se refiere a personas.

Dado que la expresión griega κύνες “perros” está dentro de esta categoría de pecadores con acciones maliciosas y perversas, se puede decir según su contexto, que esta palabra hace referencia a personas viles y desvergonzadas,<sup>1</sup> y que las obras de estos “perros” o pecadores son perversas y que se empeñan, como amantes de la maldad, a enseñar todo lo contrario a lo verdadero de la doctrina, cubierto solo de falsedad. Aún más, en comparación similar con la naturaleza de los perros (animales), estas personas no sienten la más mínima vergüenza por sus actos maliciosos.

Como también Craig Keener menciona, la expresión “perros” probablemente puede dar a entender la inmoralidad sexual, específicamente de las prostitutas.<sup>2</sup> Esto se puede entender considerando el contexto lejano de Apocalipsis 22:15, que es Deuteronomio 23:17-18. Cabe señalar que aquí se presenta un paralelismo que considera a perros como una metáfora de una prostitución masculina, de un culto pagano cananeo:

Ninguna de las hijas de Israel será ramera de culto pagano; tampoco ninguno de los hijos de Israel será sodomita (πορνεύω) de culto pagano. No traerás la paga de una ramera ni el sueldo de un perro (κύων) a la casa del

---

<sup>1</sup>CBA, “κύνες”, 910.

<sup>2</sup>Craig S. Keener, 808.

Señor tu Dios para cualquier ofrenda votiva, porque los dos son abominación para el Señor tu Dios.<sup>1</sup>

Según este texto, el hijo y la hija de Israel estaban prohibidos de ejercer actividades culticas de prostitución pagana y el texto llama al varón que se prostituía como “perro”, y su acto era visto por Dios como “abominación”. Según el contexto de Levítico 18:22 (y 20:13), tal pecado se refiere a la práctica homosexual, totalmente prohibida para Israel. Por ello, el significado de “perro” en Deuteronomio 23:18 se refiere al pecado de homosexualidad cúllica pagana.<sup>2</sup> Quizás esta sea la idea detrás de “afuera están los perros”, los “depravados, homosexuales o pervertidos prostitutos cúllicos”, cuyas prácticas los alejan del reino de los cielos (1 Cor 6:9-10). El culto imperial combinado con la hechicería caracterizaba el estilo de vida de los gentiles o paganos.<sup>3</sup> De manera que, producto de sus malas obras, obtendrán como recompensa la muerte escatológica (22:12), que es el lago que arde con fuego y azufre (21:8).

De este modo, al analizar este pasaje se puede concluir que las características del término κύων en Ap 22:18 son: a) pecadores amadores de la maldad b) personas sin vergüenza de sus actos maliciosos c) personas con inmoralidad sexual d) personas que por sus malas obras heredarán la muerte y e) personas envueltas en prácticas homosexuales (según el contexto del AT, actividad de prostitución masculina cúllica). Por lo cual, basándose en estos tres pasajes del Nuevo Testamento, podemos sintetizar todo lo analizado dentro de la Tabla 10.

---

<sup>1</sup>Este párrafo es extraído textualmente de Deuteronomio 23:17-18 de la versión Reina Valera 60.

<sup>2</sup>Esta sería la razón por la que algunas versiones de la Biblia traducen como κύων “sodomita” o “inmorales” en Dt 23:18.

<sup>3</sup>Craig S. Keener, 808.

Tabla 10. El uso metafórico de κύων dentro del NT

Texto	Uso del motivo κύων
Mateo 7:6	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Personas despreciables</li> <li>• Gente rebelde a las demandas de Dios y a su palabra (Biblia).</li> <li>• Gente inmoral.</li> <li>• Personas agresivas.</li> </ul>
2 Pedro 2:22	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Personas que rechazan a Dios.</li> <li>• Personas que apostatan de los verdaderos principios.</li> <li>• Personas necias y testarudas para aceptar una vez más la verdad bíblica.</li> <li>• Personas que niegan la persuasión de sus mensajeros.</li> <li>• Maestros que enseñan doctrinas falsas y engañosas.</li> </ul>
Apocalipsis 22:15	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pecadores, amadores de la maldad.</li> <li>• Personas sin vergüenza de sus actos maliciosos.</li> <li>• Personas con inmoralidad sexual</li> <li>• Personas que por sus malas obras heredarán la muerte.</li> <li>• Personas que practican la actividad homosexual cúllica (prostitución masculina)</li> </ul>

### Conclusiones del término κύων

Al analizar el uso de la palabra κύων dentro de la LXX (Sal 22:16; 59: 14; Isa 56:10-11) como en el texto griego de NA28 (Mt 7:6; 2 Pe 2:22; Ap 22: 15), se ha podido llegar a las siguientes conclusiones:

1. Son gente apóstata y rebelde a las demandas de la Palabra de Dios.
2. Son hombres que cometen hostilidad y mucha maldad.
3. Son personas atentas a la debilidad espiritual de la hermandad, con el fin de captar gente para sus propias pretensiones.
4. Son líderes, maestros y obreros de la iglesia que están sin ley, enseñando falsas doctrinas y causando desorden dentro de la comunidad cristiana.

5. Líderes y maestros que no aceptan comportamientos o ideas distintos de los propios (testarudos).
6. En el contexto lejano de Dt 23:18, κῶν sirve como una figura idiomática para referirse a la actividad homosexual masculina que los cananeos realizaban en sus templos paganos, un tipo de perversión sexual condenada por Dios.

## CAPÍTULO IV

### ANÁLISIS EXEGÉTICO DE FILIPENSES 3:2-3

Este capítulo tiene como finalidad realizar un análisis del texto bíblico en su correspondiente contexto literario, pues su estudio es de vital importancia para una correcta interpretación de la palabra griega κύων y su relación con la frase griega κακοῦς ἐργάτας. Sistemáticamente, se ha dividido este análisis en cinco secciones. En primer lugar, se hará la elección de la perícopa que abarca estas palabras griegas. En segundo lugar, se abordará un análisis de la estructura de la epístola paulina a los Filipenses, buscando ubicar el tema principal de la misiva. En tercer lugar, se realizará un análisis sintáctico de la perícopa. En cuarto lugar, se hará comentarios exegéticos por cada oración. Y finalmente, en quinto lugar, se presentarán algunas conclusiones de todo el análisis literario.

#### **Delimitación de la perícopa**

Al considerar que la frase en estudio se halla dentro de la epístola a los Filipenses, se hace necesario un sistema para poder dividir la epístola en secciones naturales, en las cuales la presencia de la conjunción griega οὐν dentro de la carta juega un papel sintáctico de transición, con funciones deductivas.<sup>1</sup> De manera que, la evaluación del uso de esta conjunción dentro de la epístola es muy importante para delimitar la perícopa que involucra la frase en estudio (Véase Tabla 11)

---

<sup>1</sup>El uso más común de la conjunción griega οὐν es el deductivo, ya sea iniciando un período gramatical dentro de un párrafo o introduciendo todo el párrafo. Su traducción es: “así que”, “de modo que”, “por eso”, “por consiguiente”, “entonces”. Véase Hanna, 34; Wallace, 673.

Tabla 11. Empleo de la conjunción griega *oun* dentro de la epístola a los Filipenses.

Fil.	Texto griego	Traducción personal
2: 1	Εἴ τις οὖν παράκλησις ἐν Χριστῷ, εἴ τι παραμύθιον ἀγάπης, εἴ τις κοινωνία πνεύματος, εἴ τις σπλάγχνα καὶ οἰκτιρμοί,	<b>Así que</b> , si hay algún estímulo en Cristo, si algún consuelo de amor, si alguna comunión del Espíritu, si algún afecto entrañable y misericordia,
2:23	Τοῦτον μὲν οὖν ἐλπίζω πέμψαι, ὡς ἂν ἀπίδω τὰ περὶ ἐμέ, ἐξαυτῆς·	<b>Así que</b> a este espero enviaros, luego que yo vea cómo van mis asuntos;
2:28	Σπουδαιότερως οὖν ἔπεμψα αὐτόν, ἵνα, ἰδόντες αὐτὸν πάλιν, χαρῆτε, καὶ γὰρ ἄλυπότερος ὢ.	<b>Así que</b> lo envío con mayor solicitud, para que al verle de nuevo, os gocéis, y yo esté con menos tristeza.
3:8	Ἀλλὰ μὲν οὖν καὶ ἡγοῦμαι πάντα ζημίαν εἶναι διὰ τὸ ὑπερέχον τῆς γνώσεως χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου μου· δι' ὃν τὰ πάντα ἐζημιώθην, καὶ ἡγοῦμαι σκύβαλα εἶναι, ἵνα χριστὸν κερδήσω,	<b>Así que</b> , aún estimo todas las cosas como pérdida por la excelencia del conocimiento de Cristo Jesús, mi Señor, por quien lo he perdido todo, y lo tengo por basura, para ganar a Cristo,
3:15	Ὅσοι οὖν τέλειοι, τοῦτο φρονῶμεν· καὶ εἴ τι ἑτέρως φρονεῖτε, καὶ τοῦτο ὁ θεὸς ὑμῖν ἀποκαλύψει·	<b>Así que</b> , todos los que somos perfectos, esto mismo sintamos; y si sentís diferente, esto también os lo revelará Dios.
4:1	Ὡστε, <sup>1</sup> ἀδελφοί μου ἀγαπητοὶ καὶ ἐπιπόθητοι, χαρὰ καὶ στέφανός μου, οὕτως στήκετε ἐν κυρίῳ, ἀγαπητοί.	<b>Así que</b> , hermanos míos amados y deseados, gozo y corona mía, estad así en el Señor, amados.

De esta manera, basado en la ubicación de las conjunciones analizadas, se afirma la existencia de seis secciones dentro de la epístola a los Filipenses, comprendidas desde Fil 2:1 hasta Fil 4:1:

1. La unidad en la humildad y la exaltación de Cristo (2:1-22).
2. El hermano Epafrodito (2:23-27).
3. El verdadero camino de la salvación cristiana (2:28-3:7)
4. Estimar las cosas como pérdida por el valor de conocer a Cristo y tener su justicia sobre la base de la fe (3:8-14).
5. Sed imitadores míos, según el ejemplo de nosotros (3:15-21).
6. Regocijo y paz en el Señor (4:1-9).

La perícopa en estudio se halla ubicada dentro de la tercera sección (2:28-3:7), e inicia desde Filipenses 3:2 y finaliza en el versículo 7, por lo que desde el versículo

---

<sup>1</sup>Ὡστε también se usa en el NT como una conjunción deductiva y se traduce: “así que”, “por eso”, “por tanto”. Como también, esta conjunción deductiva ὥστε tiene semejanzas con la conjunción οὖν. Véase *Hanna*, 38.

8 el texto bíblico enfatiza específicamente el valor de conocer a Cristo y tener su justicia sobre la base de la fe (3:8-14).

### **Estructura de la epístola a los Filipenses**

Al abordar esta sección es preciso considerar que el género de la obra en estudio, es una epístola de carácter colectivo<sup>1</sup> que era leída en presencia de toda la comunidad cristiana perteneciente a la ciudad de Filipos.

Asimismo, este tipo de epístola es común dentro de los escritos del apóstol Pablo, y la adjudicación de su autoría a la epístola a los Filipenses, la cual es visible al leer el contenido total de ella (Fil 1:1).<sup>2</sup> Por otra parte, cabe recordar que el medio de comunicación más rápido y económico de la antigüedad era la epístola, la cual poseía un formato característico,<sup>3</sup> en el cual se consideraba: (a) identificación del autor y destinatario, (b) una oración o una expresión de acción de gracias, (c) la introducción, (d) el cuerpo de la epístola y (e) las palabras de despedida.

Además, para poder identificar el tema principal de la epístola, se ha considerado la frecuencia de palabras griegas dentro de toda la epístola a los Filipenses (Véase Tabla 12).

---

<sup>1</sup>El investigador hace una diferencia lingüística entre el término “carta” y el término “epístola”, considerando a la carta de un corte más personal y dirigida a una persona específica (por ejemplo: 1 y 2 Timoteo, Tito, Filemón). Por el contrario, una epístola posee un carácter más público, aunque algunos estudiosos discrepan con esta diferencia. Véase George Rice, “Interpretación de los evangelios y las epístolas” en *Entender las Sagradas Escrituras* (Doral, FL: Asociación Publicadora Interamericana, 2009), 261. En adelante *Rice*.

<sup>2</sup>Aunque existen muchos estudiosos que niegan la autoría de Pablo, los mismos no niegan que el estilo es completamente paulino, por lo que se lo adjudican a algún discípulo de Pablo. Sin embargo, estudiosos como Carson y Moo alegan que “no hay motivos para dudar de que esencialmente, tenemos el texto de la epístola tal como Pablo escribió”. Véase D. A., Carson y Douglas J. Moo. *Una introducción al Nuevo Testamento* (Barcelona: Editorial Clie, 2008), 452; de la misma manera Childs menciona acerca de esta epístola “que está firmemente anclada al apóstol Pablo tanto a su persona como al evangelio que proclamaba” (Childs, 344). Por lo cual, basado en el estilo literario y el contenido teológico de la epístola, el investigador asume que el autor de la epístola a los Filipenses es el apóstol Pablo.

<sup>3</sup>Rice, 261.

Tabla 12. Frecuencia de sustantivos dentro de la epístola a los Filipenses.

Sustantivo	Nº de repeticiones
Χριστός	34
θεός	25
κύριος	23
Ἰησοῦς	21
εὐαγγέλιον	9

De manera que se puede apreciar que el término griego Χριστός encabeza la lista con 34 repeticiones, siendo el tema principal de la epístola y presenta a Cristo como igual a Dios y en forma de Dios, quien se humilló hasta morir, pero fue exaltado hasta lo sumo, y le fue dado nombre que es sobre todo nombre, para que toda lengua confiese que él es el Señor (Fil 2:9-11). Asimismo, otros sustantivos hallados en relación a Χριστός son θεός y κύριος.

Así, al abordar la epístola se hace necesario realizar un bosquejo general de ella para poder tener una idea general e identificar el contexto mayor en que aparecen las frases griegas dentro de la perícopa de estudio, de modo que, se propone el siguiente esquema estructural para la epístola:<sup>1</sup>

**I. Identificación del autor y destinatario (1:1-2)**

**II. Acción de gracias (1:3-11)**

Oración y ruego por los Filipenses (3-11)

**III. Introducción (1:12-27)**

Mis prisiones han redundado para el progreso del evangelio (12-14)

Por pretexto o por verdad Cristo es anunciado (15-20)

Para mí el vivir es Cristo y el morir es ganancia (21-26)

Comportaos como es digno del evangelio de Cristo (27-30)

**IV. Cuerpo (2:1-3:21)**

Sección de exhortación a la vida práctica (1-4)

Sección de enseñanza teológica (5-11)

Sección de exhortación a la vida práctica (12-18)

Sección de Timoteo y Epafrodito (19-30)

Sección del origen y formación del apóstol Pablo y su deseo de proseguir a la meta final (3:2-14)

---

<sup>1</sup>El bosquejo es una propuesta propia del autor, sobre la base de elementos sintácticos del texto griego.

Sección de exhortación a la vida cristiana y práctica (3:15-4:1-9)

Sección de dádivas a los Filipenses (4:10-20)

**V. Saluciones finales** (4:1-23)

Saludos (21-23)

Dentro de la estructura propuesta, se observa que el texto en estudio está dentro de la estructura parte IV y pertenece a la quinta sección sobre el origen y la formación del apóstol Pablo y su deseo de proseguir a la meta final (3:2-14), desarrollada a través de toda la epístola. Asimismo, de esta sección es posible estructurar al contexto inmediato de la perícopa de estudio que es Fil 3:2-7, que a su vez se divide en tres subpartes o minisecciones:

- a) **Advertencia contra los obreros que visitan las iglesias (v. 2)**
  - Contra los perros
  - Contra los malos obreros
  - Contra los que mutilan
- b) **Base teológica para contrarrestar y evitar sus enseñanzas (v. 3)**
  - La verdadera circuncisión: adorar a Dios en espíritu y gloriarnos en Cristo Jesús (v. 3)
- c) **Base teológica para estimar como pérdida todas las cosas por amor de Cristo (vv. 4-7)**
  - Yo tengo más de qué confiar en la carne (v. 4)
  - Origen de Pablo (v. 5)
    - Circuncidado al octavo día
    - Del linaje de Israel
    - De la tribu de Benjamín
    - Hebreo de hebreos
  - Formación de Pablo (vv. 5d-6)
    - En cuanto a la ley, fariseo (v. 5d)
    - En cuanto al celo, perseguidor de la iglesia (v. 6)
    - En cuanto a la justicia que es en la ley, irreprochable (v. 6)
  - Pero todas estas cosas las estimo como pérdida, por amor de Cristo (v.7)

Al observar la estructura de la perícopa, se puede inferir que el énfasis dado por el apóstol Pablo es una “advertencia”. No obstante, la naturaleza de dicha advertencia se da en contra de un grupo específico de obreros que salieron de la iglesia judía, conocidos como judaizantes,<sup>1</sup> para difundir y enseñar en las iglesias

---

<sup>1</sup>Martin Ralph, 142.

establecidas un equivocado evangelio. De manera que los feligreses de Filipos estaban expuestos al engaño de estos obreros, contra los cuales el autor de la epístola se halla advirtiendo. Por lo tanto, un análisis detallado de la epístola se torna imprescindible para tener una comprensión más cercana de las prácticas y enseñanzas falsas que circundaban las iglesias (Corinto, Galacia), y que probablemente también llegaron a la iglesia de Filipos con el objetivo de destruir la fe de ellos.

En parte, volviendo a la apreciación de la estructura de la perícopa en estudio, también se puede observar el énfasis del autor de la epístola por presentar la base de la fe cristiana en la persona de Cristo. Así, para Pablo, es “en Cristo” donde debe estar basada toda doctrina y enseñanza; es más, es “en Él”, donde debe estar toda jactancia y gloria impartida dentro de la comunidad cristiana.<sup>1</sup>

### **Análisis literario de la perícopa**

Para llevar a cabo este análisis se abordará solamente las dos primeras minisecciones de la perícopa, la advertencia y la base teológica. En ese sentido, en primer lugar se hará una traducción personal del texto griego; en segundo lugar, una descripción gráfica de cada una de las oraciones que comprende cada sección, realizando una identificación sintáctica de cada categoría gramatical y, en tercer lugar, un comentario exegético de las partes más importantes del texto en análisis, considerando el significado de las palabras claves del texto y algunas consideraciones sintácticas relevantes para una comprensión más objetiva del texto.

---

<sup>1</sup>Seguidamente, se presenta los siguientes versículos de toda la epístola respectivamente, en la que el escritor paulino presenta la base de la fe cristiana en la persona de Jesús: 1:1, 6, 8, 13, 14, 20, 26, 29; 2:1, 5, 16, 19, 22, 24, 29, 30; 3:1, 3, 8, 9, 10, 14, 20; 4:1, 4, 7, 10, 13, 19, 21, 23.

## Análisis literario de Filipenses 3:2

**Texto griego**

En esta sección se presenta el texto griego de la NA28 y, al costado, una traducción particular del investigador. Esto permite tener una vista panorámica de la sección.

Tabla 13. Texto griego y traducción personal de Filipenses 3:2

Texto griego	Traducción personal
<sup>2</sup> Βλέπετε τοὺς κύνας, βλέπετε τοὺς κακοὺς ἐργάτας, βλέπετε τὴν κατατομήν·	<sup>2</sup> Mirad a los perros, Mirad a los malos obreros, Mirad a la mutilación.

**Estructura sintáctica**

Dentro de esta sección se presenta el análisis sintáctico bajo el siguiente paradigma de división por oración: (a) el texto griego de la sección en análisis, (b) la traducción del texto griego, palabra por palabra, (c) la categoría sintáctica de cada palabra dentro de la oración. Por otro lado, la explicación de cada oración se realiza en la sección del comentario exegético, en el cual se hará un examen detallado de cada oración, incidiendo en el mensaje de la oración.

Oración principal 1

Βλέπετε

*Mirad*

Verb. Imp.

τοὺς	κύνας
<i>a los</i>	<i>perros</i>
Art. Def.	Sust.

Oración subordinada 1Oración principal 2

Βλέπετε

*Mirad*

Verb. Imp.

τοὺς	κακοὺς	ἐργάτας	<u>Oración subordinada 2.1</u>
<i>a los</i>	<i>malos</i>	<i>obrerros</i>	
Art. Def.	Adj.	Sust.	

Oración principal 3

Βλέπετε

*Mirad*

verb. imp.

τὴν

*a los*

Art. Def.

κατατομήν

*mutilación*

Sust.

Oración subordinada 3.1**Comentario exegético**

En la primera sección de la perícopa en estudio, se halla una figura retórica conocida como anáfora,<sup>1</sup> que consiste en la repetición de las mismas palabras iniciales, las cuales forman tres oraciones principales y son traducidas literalmente como: “Mirad”. Este término en el verbo imperativo presente Βλέπετε, derivado de la forma básica βλέπω, significa: “mirar”, “considerar”, “tener en cuenta”.<sup>2</sup> Dicho imperativo muestra una advertencia, y su traducción es: “estad precavidos” y “tened cuidado”, de allí viene la traducción “Mirad”. No obstante, en las veces que se emplea esta advertencia dentro del NT, se usa contra algún engaño o contra personas específicas, como los falsos maestros.<sup>3</sup> Así, al hallarse en tiempo presente, muestra que se trata de una orden a continuar estando atentos. No obstante, es un llamado para que la comunidad cristiana de Filipos continúe encontrándose alerta, y no ser sorprendidos por aquellos *perros*.

---

<sup>1</sup>Véase Real Academia Española, “ἀναφορά” <http://dle.rae.es/?id=2UrsVn1> (consultado: 20 de enero, 2016).

<sup>2</sup>Bárbara Friberg, Timothy Friberg y Neva F. Miller. *Analytical Lexicon of the Greek New Testament* (Grand Rapids, MI: Baker Books, 2000). 92. En adelante Friberg y Miller.

<sup>3</sup>El verbo imperativo Βλέπετε se usa en el NT 31 veces, de las cuales 11 veces se usa en el sentido de “estar precavidos”, “tener cuidado”, 4 veces contra algún engaño (Mt 24:4; Mr 13:5; Lc 21:8; Col 2:8); de modo específico se usa 6 veces contra los maestros de la Ley (fariseos), contra los “falsos cristos” (Mr 8:15; Mr 12:38; Mr 13:23, Fil 3:2; He 3:12).

## Oración subordinada 1.1

La traducción literal de la oración es: “a los perros” (τοὺς κύνας) y se halla subordinada a la anterior Oración principal 1. De modo que, unida a la oración imperativa se puede obtener la construcción: βλέπετε τοὺς κύνας, traducida como: “mirad a los perros”, la cual es usada por Pablo por única vez para referirse al hecho de estar alertas de los *perros*. Además, el empleo del artículo τοὺς en esta oración subordinada es considerado relevante, ya que en la gramática griega es el artículo por excelencia.<sup>1</sup> Aunque pareciera señalar un atributo positivo del sustantivo “perro”, como usualmente indica su función, sin embargo, esta vez señala un atributo negativo en sentido de amenaza o peligro.

Seguidamente, dentro de esta oración subordinada, el autor hace uso del sustantivo plural acusativo κύνας, proveniente de la forma básica κύων, que significa “perro”.<sup>2</sup> Cabe mencionar que en la segunda parte de esta investigación se analizó este término griego a la luz de Biblia y asimismo, en la tercera parte se analizó en la Septuaginta, brindando una clara comprensión de la imagen metafórica de κύων en el AT. Sin embargo, es necesario mencionar que el vocablo “perro” en el AT alude a un animal que se arroja descaradamente, como depredador de todo lo que se halla indefenso por la debilidad, la enfermedad o la soledad (Ex 11:7; 22:31; 1Re 21:24;

---

<sup>1</sup>El artículo por excelencia (τοὺς) es utilizado por el autor para señalar un objeto (sustantivo) como el único digno de tal nombre. No solo se usa para el mejor de una clase (atributo positivo), también puede ser usado para el peor de una clase (atributo negativo), si el significado y el contexto de esta clase en particular lo sugieren. Véase Wallace, 222.

<sup>2</sup>En la Biblia, el perro es considerado como un animal despreciable, que siempre está hambriento y anda vagabundeando para alimentarse de la basura (Ex 22:31). También, es un animal que se arroja desvergonzadamente como depredador de todo lo que se halla indefenso, por la debilidad, la enfermedad o la soledad. Por lo tanto, en el AT el perro personifica no solo la extrema bajeza (1Sa 17:43; 24:15), sino también un grave peligro e incluso un peligro amenazador para la vida. Véase *DENT*, “κύων”, s.v. 2449.

22:38). Además, eran animales salvajes, voraces y carroñeros, al asecho de la basura y de las inmundicias de la calle (2Re 8:13; 9:10; 9:36), siendo considerados como criaturas abominables a la vista de Dios, pues no se encontraba en ellos nada de pureza (Dt 23:18; Pr 26:11; 26:17; Is 56:10; 56:11; 66:3). Asimismo, este término era usado en tono despectivo para referirse a alguien (1Sam 17:43; 24:14; Jb 30:1; Ec 9:4). En sentido figurado o metafórico, es un término de reproche empleado para personas consideradas profanas e impuras<sup>1</sup> y personas agresivas y sanguinarias (Sal 22:16; 22:20; 59:6; 59:14; 68:23). Por último, estos animales eran usados para proferir castigos divinos contra los enemigos de Dios (1 Re 14:11; 16: 4; Jer 15:3).

De modo que, en el AT y en la Septuaginta, el “perro” personifica no solo la extrema bajeza, sino un animal salvaje y también un grave peligro amenazador para la vida (1Re 21:24; 22:38), además, tiene una connotación metafórica refiriéndose a personas maliciosas y sanguinarias. No obstante, en el NT “perro” aún conserva la idea figurada del AT y de la Septuaginta como término despectivo, usado comúnmente por los judíos para referirse a los gentiles (Mt 15:26-27)<sup>2</sup> y a los

---

<sup>1</sup>Friberg, Friberg y Miller, 240.

<sup>2</sup>En esta parte, Jesús usa la expresión griega κυνάριον que significa: “perrillo”, “perro pequeño” una variante de κύων, comparando la condición de esta mujer que no era judía sino cananea (gentil), la cual gritaba en busca de ayuda porque su hija estaba endemoniada (v. 22). Los judíos defendían que los gentiles no merecían las bendiciones de Dios y Jesús pareciera que lo confirma al decir: “No soy enviado sino a las ovejas perdidas de la casa de Israel”, “No está bien tomar el pan (verdad) de los hijos (judíos) y echarlo a los perros (gentiles)”. Sin embargo, él estaba probando la fe de esta mujer, que a pesar de que los cananeos por ser gentiles eran considerados por los judíos como despreciables, indignos de las promesas de Dios, tuvo mucha fe (v. 28) al responder a Jesús: “pero aun los perros comen de las migajas que caen de la mesa de sus amos”, esto le hizo notar que a pesar que su misión primaria era para los judíos, aun así, podía ayudarla.

“herejes” (Ap 22:15), también en la descripción que se hace de los falsos maestros (2 Pe 2:1).<sup>1</sup>

Aunque, el término κύων no se utiliza en todos los escritos paulinos solo se usa por única vez en Filipenses 3:2, la base para entender su uso se encuentra en el contexto lejano del AT. Asimismo, el apóstol Pablo al emplear este término en este texto, no se está refiriendo a este animal literalmente, sino que está tomando la imagen κύων del AT y su comportamiento por medio de una figura literaria, conocida como “metáfora”<sup>2</sup> para calificar a personas. De modo que, al tener un análisis bíblico realizado anteriormente sobre la imagen κύων en el AT, en la Septuaginta y en la NA28 como un término usado en sentido literal, pero mayormente empleado en un sentido metafóricos, se concluye lo que probablemente Pablo estaba pensando al advertir a los Filipos: a) personas violentas b) personas destructivas c) gente inmoral d) hombres despreciables e) personas sin amo alguno (vagabundos) f) personas inicuas y h) gente rebelde. Además, el acusativo del término κύων, extiende la acción imperativa del verbo βλέπω (mirad) hasta llegar a un límite o final;<sup>3</sup> es decir, es un mandato a la comunidad cristiana de Filipos, de continuar encontrándose despiertos y alertas, hasta el momento cuando se manifiesten estos *perros*.

---

<sup>1</sup>Flavio Josefo, *The Work of Josephus, “Antiquities XV, 289”* (Hendricksen Publishers, 1987), 254; Véase también *DENT*, “κύων”, 1:2449-50.

<sup>2</sup>La metáfora es una figura literaria, se usa cuando se establece una relación de semejanza entre dos términos y alguna característica o cualidad que existe entre ambas, es como cuando hablamos en doble sentido. En la metáfora hacemos referencia poética a esa característica que queremos resaltar y decimos lo mismo. Véase Ana Perez’s Blog, “metáfora” <https://perezana.wordpress.com/2009/08/20/metafora-metonymia-synecdoque-y-simil/> (consultado: 20 de enero, 2019).

<sup>3</sup>El acusativo básicamente se usa para limitar la acción del verbo extendiéndolo, dirigiéndolo y llevándolo a su meta. Su fuerza gramatical viene de su significado en el léxico y por el significado del verbo. Véase Daniel Wallace, 178.

## Oración subordinada 2.1

La traducción literal de esta oración es: “a los malos obreros” (τοὺς κακοὺς ἐργάτας), y se encuentra subordinada a la oración principal 2. Así, unida a la oración imperativa, se puede obtener la construcción: βλέπετε τοὺς κακοὺς ἐργάτας, cual traducción es: “Mirad a los malos obreros”. Pablo emplea el adjetivo griego plural κακοὺς, que proviene de la forma básica de κακός, la cual significa: “malos”, y cuando se usa para referirse a un animal adjetivase como: “bestia mala, peligrosa y dañina”.<sup>1</sup> También se emplea este vocablo para señalar a personas moralmente malas y con comportamientos malvados y ruinosos.<sup>2</sup> Es así que este término, en el NT, es usado 50 veces pero en los escritos de Pablo se usa solo 26 veces, y mayormente se emplea para algo específicamente negativo.<sup>3</sup>

Seguidamente, unido a esta mención adjetival, el autor usa el sustantivo acusativo ἐργάτας, cuyo significado básico es: “obreros”, “trabajadores”.<sup>4</sup> Con respecto a este término, se utiliza 15 veces en el NT, de las cuales 5 veces se usa para

---

<sup>1</sup>κακος, es usado mayormente para designar algo específicamente *negativo*. En ese sentido, para señalar o calificar a un “esclavo malo”, “trabajador malo”. Usado también, para referirse a algo que produce un afecto malo, como una “úlcera maligna”, “bestia mala, peligrosa y dañina”. Además, para señalar a personas moralmente malas, con comportamientos malvados. Véase en García Santos, 445. Seguidamente, tiene los siguientes significados: a) “inútiles”, “incapaces”; b) “moralmente malvado”, “malo”, c) “débil” d) “ruinoso”. Véase también *TDNT*, “κακός”, 469.

<sup>2</sup>*TDNT*, “κακός”, 469.

<sup>3</sup>García Santos, “κακός”, 445.

<sup>4</sup>ἐργάτας como sustantivo griego significa: “obreros”, “trabajador”. En el griego común designa en general a una persona que hace algo, y luego a uno que trabaja en varias actividades; alguien que realiza un trabajo a sueldo (trabajador agrícola). En sentido figurado dentro del NT, a los apóstoles y maestros se les llama *trabajadores*. A su vez, Pablo designa a los falsos maestros y falsos apóstoles, no refiriéndose a la justicia basada en las obras, sino alude a la actividad misionera desarrollada por esas personas. Véase *DENT*, “ἐργάτης”, 1570.

designar a obreros en términos generales y 10 veces se emplea de modo específico para designar a obreros cristianos que pertenecen y hacen la obra eclesiástica<sup>1</sup> y en sentido metafórico se emplea para referirse a los apóstoles y maestros de la iglesia.<sup>2</sup> No obstante, el adjetivo κακός cumple la función de calificar negativamente al vocablo ἐργάτας,<sup>3</sup> el cual lo califica como obreros cristianos incapaces, maliciosos, ruinosos e inmorales.<sup>4</sup>

Para identificar quienes son estos “malos obreros” en el que Pablo se está refiriendo, es necesario analizar su contexto mediato. El apóstol en el mismo capítulo tres de Filipenses usa la expresión: “Porque por allí andan muchos” refiriéndose a personas y luego los califica como: “enemigos de la cruz de Cristo”<sup>5</sup> (Fil 3:18). Probablemente, Pablo se está refiriendo de los judaizantes<sup>6</sup> opositores, que enseñaban un evangelio contrario sin aceptar el evangelio del Cristo crucificado.

---

<sup>1</sup>Usado 5 veces para designar a obreros en sentido general: Mt 20:1, 8, 20:2; Hch 19:25; Sant 5:4. Mayormente empleado 10 veces de modo específico, Mt 9:38, 9:37, 10:10; Lc 10:2, 10:7, 13:27; 2 Co 11:13; Fil 3:2; 1 Tim 5:18; 2 Tim 2:15. Véase Peter T. O’Brien, 355; Guillermo Hendriksen, 169.

<sup>2</sup>DENT, “ἐργάτης”, 1570.

<sup>3</sup>DENT, “κακός”, 2159.

<sup>4</sup>TDNT, “κακός”, 469.

<sup>5</sup>La frase “Enemigos de la cruz de Cristo” es una expresión acusativa directamente para los judaizantes. En otra parte del NT Pablo los acusa también como “falsos apóstoles, obreros fraudulentos que se disfrazan de apóstoles de Cristo” (2 Co 11:13).

<sup>6</sup>Estos investigadores concluyen que estos “malos obreros” son los judaizantes. Véase DENT, “κύων”, 2450; Thielman, 167; CBA, 171; TDNT, “κατατομή”, 8:110; Hendriksen, 170. Se les llamaba judaizantes porque inducían a los gentiles a observar las costumbres judías; es decir, observar la ley mosaica para ser cristianos. Su Teología se basaba en la tradición y en la interpretación particular del AT (Ge 17:14; Ex 12: 48-49). A su vez, era un partido de la iglesia, fariseos de origen, que parece que entraron después de la muerte de Esteban, e insistían que los gentiles de las iglesias de Galacia y Corinto necesitaban circuncidarse y guardar la Ley de Moisés, por lo menos en parte, para poder ser salvos. Por lo que llegaron a

Además, existe una correspondencia textual entre Filipenses 3:2-3 y 2 Corintios 11:13, en cuanto al término ἐργάτης, usado en ambos casos. Pablo, al escribir su misiva a la iglesia de Corinto, no menciona específicamente quienes son, pero sí hace mención a los falsos apóstoles y los menciona precisamente como “obreros (ἐργάτης) fraudulentos que se disfrazan de apóstoles de Cristo” (2 Co 11:13). Estos probablemente fueron los judaizantes que predicaban a otro Jesús enseñando un evangelio diferente (2 Co 11:4). Este evangelio no tenía su fundamento en la gracia que es por la fe en Jesús, sino en la justificación por las obras de la ley, como la circuncisión (Ga 1:6-7, 16; 2:16; Ro 3:22, 24).<sup>1</sup> Por ello, el apóstol los llama ἐργάτας δόλιοι, para designar con duro acento a estos judaizantes como “obreros traicioneros”, “obreros fraudulentos”.<sup>2</sup> También, emplea por única vez el sustantivo griego ψευδαπόστολος, para referirse a ellos como “falsos apóstoles”,<sup>3</sup> aquellos que no tenían el mandato divino para ser apóstoles de Cristo, ni la autoridad de Él para predicar y enseñar su mensaje.

Concretamente, en esta segunda oración subordinada 1.2 y como se mencionó anteriormente, Pablo arremete contra un grupo de obreros conocidos como los

---

constituirse en un peligro para la naciente iglesia porque estaban dentro de ella misma (Hch 15:1; Ga 5:2, 6:12, 13). Véase Everet F. Harrison, 302; John A. Knight, 353; Wilton M. Nelson, “judaizantes”.

<sup>1</sup>Justificado significa ser “declarado justo”, declaración que rechaza la falsa tesis de los judaizantes que enseñaban que la justificación se obtenía por medio de la ley. Pero Pablo insistió en que la justificación se logra solo por medio de la fe en Cristo Jesús y que la ley no puede justificar a nadie (LBA).

<sup>2</sup>δόλιοι significa: “engañosos”, “traicioneros”, “deshonestos”, “fraudulentos”. Véase Friberg, Friberg y Miller, 119.

<sup>3</sup>Esta palabra ψευδαπόστολος es un *hapax legomenon* porque solo ocurre en 2 Co 11:13, Pablo señala a quienes “se disfrazan como apóstoles de Cristo”, pero son en realidad falsos apóstoles, no autorizados por Cristo para predicar y enseñar su mensaje. Véase Geoffrey W. Bromiley, *Theological Dictionary of the New Testament* (Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1985), 1:74; Véase también Friberg, Friberg y Miller, 413.

judaizantes. Probablemente, estos obreros eran judíos y fariseos de origen que se convirtieron al cristianismo siguiendo una vida legalista (Hch 11:2; 15:1, 5; 2 Co 11:22). Sin embargo, salieron de la iglesia cristiana para representar mal el evangelio de Cristo (2 Co 11:13; Ga 2:4; Hch 20:30).<sup>1</sup> Con esto, Pablo, al emplear el término ἐργάτας exclusivamente en sentido negativo, no alega a la justicia basada en las obras promocionadas por estos obreros, sino que alude con mayor énfasis a la obra de estos al imponer y exigir la obediencia a la ley de Moisés y a circuncidarse para poder ser aceptados como cristianos dentro del seno de la iglesia.<sup>2</sup>

Por lo tanto, Pablo cuando emplea la expresión “malos obreros” lo hace metafóricamente, refiriendo exactamente a sus opositores, los Judaizantes. A su vez, trata de mostrar que estos obreros apostataron del núcleo de la iglesia, para enseñar y cautivar con herejías o falsas enseñanzas a la comunidad cristiana. Asimismo, bajo apariencias engañosas se disfrazaban como dignos mensajeros de Cristo. Sin embargo, en el fondo eran obreros peligrosos cargados de crueldad e iniquidad (2 Co 11:26). En ese sentido, bajo la misma aplicación de la oración subordinada anterior 1.1, el acusativo de ἐργάτας al señalar la acción del verbo Βλέπετε, muestra la orden enfática a los hermanos filipenses de hallarse en completa alerta y sumo cuidado en todo instante hasta la manifestación de estos *obrerros inicuos*.

### Oración subordinada 3.1

La traducción literal de la oración es: “de la mutilación” (τὴν κατατομήν) y se halla subordinada a la anterior Oración principal 3. De modo que, unida a la oración imperativa se puede obtener la construcción: βλέπετε τὴν κατατομήν, traducida como

---

<sup>1</sup>Martin Ralph, 142.

<sup>2</sup>DENT, s.v. “ἐργάτας”, 1569-70.

“mirad la mutilación” o también “cuídense de la mutilación”. Esta frase es empleada por única vez por el apóstol Pablo para señalar categóricamente una práctica equivocada. Por consiguiente, esta frase hace uso del sustantivo acusativo en su forma básica *κατατομή*, cuyo significado es: “mutilación”, “cortar parte del cuerpo”, “carnicería”,<sup>1</sup> que en la *LXX* se observa que proviene del verbo *κατατέμνω*,<sup>2</sup> que es usado para la mutilación del cuerpo, practicada en la religión pagana pero prohibida para los israelitas del AT (Lev 21:5).<sup>3</sup> No obstante, en este pasaje en estudio, el autor emplea una figura retórica, conocida como la paranomasia,<sup>4</sup> que es un juego de palabras similares en sonido pero diferentes en significado. Es decir, el término “mutilación” (*κατατομή*) del versículo 2 es similar en sonido al vocablo griego “circuncisión” (*περιτομή*) mencionado en el versículo 3 de este mismo capítulo, “Porque nosotros somos circuncisión”, pero su significado es diferente, puesto que la circuncisión que habla el versículo 3, ordenada por la ley de Moisés tiene un significado espiritual para diferenciar al pueblo de Dios de los paganos. Cuando se olvida este significado espiritual, la circuncisión se convierte en una mutilación del cuerpo, en una carnicería o hasta en un simple corte, pues en sí misma no tiene ningún

---

<sup>1</sup>En el griego extrabíblico *κατατομή* significa “incisión”. Sin embargo, básicamente significa “mutilación. Véase *TDNT*, “*κατατομή*”, 8:110;

<sup>2</sup>*κατατέμνω* se llega a usar para la incisión prohibida de la piel, por ejemplo como expresión del duelo (Is 15:2). Sin embargo, se usa también para partir carne, especialmente la de los sacrificios rituales, y se puede usar irónicamente para “cortar en tiras”, “matar”. Véase *TDNT*, “*κατατέμνω*”, 8:110.

<sup>3</sup>Ralph Earle, *Word Meanings in The New Testament* (Grand Rapids, MI: Hendrickson Publishers, 1997), 342. En adelante *WMTNT*.

<sup>4</sup>Consiste en colocar en la frase dos vocablos próximos semejantes en sonido, pero diferentes en el significado. Véase Real Academia Española, “*παρονομασία*”, <http://dle.rae.es/?id=RxwYjrb> (consultado: 20 de enero, 2016).

valor.<sup>1</sup> Así, el autor quiere demostrar aquí, con este juego irónico de palabras a sus adversarios judaizantes, de que la circuncisión (3:2) que ellos tienen en tanto aprecio, es en realidad una mutilación del cuerpo, una carnicería,<sup>2</sup> como los paganos lo hacían, y no la práctica sagrada del AT que se realizaba como señal de pacto entre Dios y Abraham y su descendencia (Gn 17:10).

Por lo tanto, el apóstol quiere dar a conocer con la frase “mutiladores de la carne” (NVI),<sup>3</sup> que dicha práctica no tiene más valor, fue lícita bajo el pacto antiguo establecido por Dios en el AT (Ge 17:10,12) para diferenciar a su pueblo de los paganos. No obstante, en el NT, en el periodo mesiánico, los judaizantes pervirtieron esa práctica para tratar de ser justificados ante Dios y exigir que otros también sean aceptados mediante ella. En ese sentido, según el contexto en estudio, los falsos maestros habían convertido este ritual del viejo pacto en una herejía o una falsa enseñanza de obreros renegados, obreros descontentos y peligrosos. Bajo el mismo paradigma de la anterior oración subordinada 1.2, el acusativo del sustantivo *mutilación* señala la acción verbal βλέπετε de la cual enfatiza la orden dada a los filipenses de encontrarse en todo momento con los sentidos en guardia, siempre atentos ante la manifestación de estos judaizantes que posiblemente iban a levantarse en medio de ellos, que por cierto, ya habían visitado las iglesias de Galacia (Ga 1:6-9) y de Corinto (2 Co 11:4, 13, 22, 26) creando confusión y perjuicios dentro de la hermandad eclesiástica.

---

<sup>1</sup>Spiros Zodhiates, Warren Baker y Rev George Hadjiantoniou, eds., “κατατομή”, *The Complete Word Study Dictionary of the New Testament* (Chattanooga, TN: AMG Publishers, 2000), G2699. En adelante *CWSDNT*.

<sup>2</sup>*DENT*, s.v. “κατατομή”, 1:2256.

<sup>3</sup>*WMTNT*, s.v. “κατατομή”, 342.

## Resumen

En resumen, el apóstol Pablo advierte enfáticamente a la iglesia de Filipos a que esté atenta ante cualquier falsa enseñanza o exigencia en acatar dichas prácticas. Esta advertencia trata de una orden continua y constante a estar alerta. Así, el apóstol Pablo lanza su primera advertencia a) βλέπετε τοὺς κύνας, en sentido metafórico, es una comparación entre la imagen de los *perros* del AT y un grupo determinado de personas o alguien individual que tiene las características de estos animales como: devoradores (buscan a quien devorar), peligrosos (atacan a la verdad bíblica), rebeldes (no aceptan la verdad) y violentos (causan desorden, alboroto). Segunda advertencia b) βλέπετε τοὺς κακοὺς ἐργάτας, también empleada en un lenguaje metafórico para representar a los opositores de Pablo, que por sus engaños y falsas enseñanzas causan daños y perversiones dentro de la iglesia. Específicamente, Pablo se refiere de los Judaizantes como obreros fraudulentos, mentirosos y enemigos de la cruz de Cristo. En este sentido, al comparar la construcción sintáctica de ambas expresiones, se puede notar que existe la misma categoría sintáctica que hace que estas dos frases griegas tengan un tipo de relación entre sí.<sup>1</sup> Tercera advertencia c) βλέπετε τὴν κατατομήν, específicamente consiste en las falsas enseñanzas, doctrinas equivocadas o prácticas como la “mutilación del cuerpo” que los judaizantes enseñaban y exigían; todo para confundir la fe y alterar la bonanza espiritual de la comunidad eclesíastica.

---

<sup>1</sup>Existe un tipo de relación en estas dos expresiones griegas por el hecho de contener la misma categoría sintáctica, a) “Mirad a los perros” tiene un Verb. Imp. + Art. Def. + Sust., b) “Mirad a los malos obreros”, tiene un Verb. Imp. + Art. Def. + Adj. + Sust., de igual manera tiene la misma construcción solo añade el adjetivo que calificativo del sustantivo.

## Análisis literario de Filipenses 3:3

**El texto griego**

Tabla 14. Texto griego y traducción personal de Filipenses 3:3

Texto griego	Traducción personal
<sup>3</sup> ἡμεῖς γάρ ἐσμεν ἡ περιτομή, οἱ πνεύματι θεοῦ λατρεύοντες, καὶ καυχώμενοι ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ πεποιθότες:	<sup>3</sup> Porque nosotros somos la circuncisión, los que servimos en el Espíritu de Dios y los que nos gloriamos en Cristo Jesús, y los que no confiamos en la carne.

**Estructura sintáctica**

γάρ

*Porque*

Conj. (Introducción de la base teológica)

Oración principal 1

ἡμεῖς	ἐσμεν	ἡ	περιτομή
<i>nosotros</i>	<i>somos</i>	<i>la</i>	<i>circuncisión</i>
Obj. Dir.	Verb. Ind.	Art. Def.	Sust.

οἱ	πνεύματι θεοῦ	λατρεύοντες	καὶ	<u>Oración subordinada 1.1</u>
<i>los que</i>	<i>Espíritu de Dios</i>	<i>servimos</i>	<i>y</i>	
Art.	Obj. Ind.	Verb. Part.	Conj.	

καυχώμενοι	ἐν χριστῷ Ἰησοῦ	καὶ	<u>Oración subordinada 1.2</u>
<i>gloriamos</i>	<i>en Cristo Jesús</i>	<i>y</i>	
Verb. Part.	Adv. de lugar	conj.	

οὐκ	ἐν σαρκὶ	πεποιθότες	<u>Oración subordinada 1.3</u>
<i>no</i>	<i>en la carne</i>	<i>confiamos</i>	
Adv. neg.	Adv. de lugar	Verb. Part.	

**Comentario exegético**

## Oración principal 2 (Fil 3:3)

A manera de introducción a la oración principal 2, se emplea la conjunción griega γάρ cuya traducción es: “porque”, “puesto que”,<sup>1</sup> la cual cumple una función

---

<sup>1</sup>γάρ, es un indicador para mostrar causa o razón de algo; también para explicar o inferir algo, inclusive para mostrar continuidad. Véase Friberg, Friberg y Miller, 96.

de causa o razón dentro de la oración principal, sustentando el por qué “son la circuncisión” (ἡμεῖς ἐσμεν ἢ περιτομή). Es más, responde la razón en la cual el obrero de Cristo debe llevar una vida correcta ante Dios y los hombres en la iglesia y la sociedad. Así, Pablo presenta tres características básicas de los obreros de Cristo que son el fundamento teológico para contrarrestar y evitar la amenaza de los malos obreros: a) “sirven en el Espíritu de Dios”, b) “se glorían en Cristo Jesús” y c) “no colocan su confianza en los méritos corporales (carne)”.

En ese sentido, el apóstol usa el verbo indicativo ἐσμεν, de la raíz de εἰμί cuyo significado es: “ser”, “ser idéntico”,<sup>1</sup> y cuya traducción es: “somos”, en la cual el indicativo señala que dicha acción verbal es real y por el tiempo presente se entiende que la acción está en proceso, por lo que no es un hecho pasado sino es una acción que se prolonga en el presente continuamente.<sup>2</sup> Seguidamente, unida a esta acción verbal, el autor hace uso del sustantivo griego περιτομή, el cual significa básicamente: “circuncisión”.<sup>3</sup> Con esto, Pablo no hace referencia a la circuncisión como tal, sino en sentido figurado a la circuncisión que procede de lo espiritual,<sup>4</sup> es decir, a la completa

---

<sup>1</sup>Es un verbo indicativo, presente activo, cuya forma básica es εἰμί. Véase James Swason, “εἰμί”, 1639.

<sup>2</sup>Heiser Michael S., *Glosario de la base de datos de terminología morfológica-sintáctica* (Logos Bible Software, 2005). En adelante *Heiser Michael*.

<sup>3</sup>La circuncisión consistía en el corte del prepucio del miembro masculino a los ocho días de nacer (Gé 17:12; Lv 12:3), símbolo de adherencia a un pacto y, en consecuencia, de identificación con un grupo determinado. Pacto o alianza entre Dios y la descendencia de Abraham (AT, Ge 17:10,13; Ex 4:25-26) (NT, Ro 2:28; Gal 5:6; Ef 2:11; Fil 3:5; Col 3:11). Véase en James Swason, “περιτομή”, *A Dictionary of Biblical Languages Greek: New Testament* (Bellingham, WA: Logos Research Systems, 1997), 4364. En adelante *DBLGNT*. Véase también TDNT, “κατατομή”, s.v. 8:110. Sin embargo, en sentido figurado, funciona como *la circuncisión espiritual, que denota la separación del pecado y de la consagración a Dios en una relación de pacto* (Ro 2: 29). Véase Friberg, Friberg y Miller, 311.

<sup>4</sup>En el NT la práctica de la circuncisión llegó a ser una remembranza del pasado, de lo que Dios hizo con su pueblo escogido. No obstante, con el sacrificio de

consagración y santificación del cristiano a Dios y su separación total del pecado.

Asimismo, corroborando con el libro de Romanos 2:29, el apóstol Pablo señala aquí que este tipo de acto es la “circuncisión del corazón”,<sup>1</sup> de lo que está en el interior del ser y no del cuerpo físico; donde descansan los deseos, afectos, pasiones e impulsos. Es decir, la circuncisión del interior hace que todos los sentidos vitales del hombre sean consagrados únicamente para Cristo y no para la carne de pecado.

Entonces, según el contexto de este pasaje en estudio, cuando Pablo usa la expresión “nosotros somos la circuncisión”, alega con autenticidad que él y los fieles obreros son la verdadera circuncisión, porque han hecho que su voluntad, sus anhelos y su propia mente sean únicamente dedicados en consagración a Cristo y su obra. No obstante, hacen de ello una experiencia constante arraigada a su estilo de vida, no de manera superficial, sino de manera verídica. Asimismo, dicha circuncisión no es hecha por mano humana (Col 2:11), sino producida por Dios en el corazón del obrero cristiano (Ro 2:28-29).<sup>2</sup> Por lo tanto, lo que Dios toma mucho en consideración es eso: en lugar de confiar en un rito, vivir lo que significa la santidad y la separación total del obrero para Dios.<sup>3</sup> Así, no cabe duda al reconocerlos como obreros verdaderos de Dios.

---

Cristo en la cruz el hombre dejó de ser justificado por las obras de la ley (circuncisión), y pasó a ser solo por medio de la fe (Ef 2:8; Ro 3:22; Ga 2:16; 1 Pe 1:5). Sin embargo, los judaizantes creían que la circuncisión era necesaria para los creyentes gentiles. Enseñaban que además de la fe en Cristo tenían que observar ciertas tradiciones judías (Hch 15: 1,5).

<sup>1</sup>El significado de καρδία literalmente es: “corazón”, pero en el NT en sentido figurado designa al “ser interior”; es decir, a los aspectos del interior como la voluntad, los deseos y la mente. Véase Friberg, Friberg y Miller, 215; James Swason, “καρδία”, 2840; *CWSDNT*, s.v. “λατρεύω”, G2587.

<sup>2</sup>Esta circuncisión es hecha por Dios por el uso del dativo impersonal ἐν que tiene un significado teológico en la Biblia, demostrando localidades especialmente sobrenaturales (Ro 2:29). Además, está unida al vocablo πνεῦμα, la cual se traduce como: “por el Espíritu”. Véase TDNT, “ἐν”, 2:537.

## Oración subordinada 1.1

La traducción literal de la oración es: “los que servimos en el Espíritu de Dios”. El autor de Filipenses presenta la primera característica y el fundamento teológico de los verdaderos cristianos y obreros de Dios, cuando el apóstol emplea el verbo participio de modo o de manera en tiempo presente *λατρεύοντες*, que proviene de la forma básica de *λατρεύω*, el cual puede tener varios significados.<sup>1</sup> Sin embargo, solo se presenta dos significados frecuentes para este estudio: (1) “adorar”, el cual se emplea para las tareas religiosas en “adorar y venerar a Dios”; (2) “servir”, el cual se usa en sentido de empleo, para “servir a Dios sin esperar alguna recompensa”.<sup>2</sup>

Asimismo, este participio explica por qué Pablo y los apóstoles son (*somos* - *ἔσμεν*) la verdadera circuncisión, enfatizando la acción del verbo principal.<sup>3</sup> Cabe señalar que el tiempo del verbo es considerado en la sintaxis griega como presente progresivo,<sup>4</sup> que se usa para describir una acción en progreso abarcando un tiempo amplio.

---

<sup>3</sup>René Zapata, *Estudios bíblicos ELA: El gozo de vivir en Cristo (Filipenses)* (Puebla, México: Ediciones Las Américas, 1994), 96.

<sup>1</sup>Se emplea para “servir”. En un sentido religioso para “adorar” a Dios (Mt 4:10; Lc 1:74; 2:37; 4:8; Hch 7:7; 24:14; 27:23; Ro 1:9; Fil 3:3; 2 Ti 1:3; He 9:14; 12:28; Ap 22:3); para venerar a criaturas (Ro 1:25; LXX: Dt 4:28; Jud 2:11, 13); para referirse particularmente a la realización del servicio levítico (He 8:5; 9:9; 10:2; 13:10); y para la adoración en el templo celestial (Ap 7:15). Por último, generalmente para ofrecer sacrificio, para adorar (He 9:9; 10:2; LXX: Ex. 3:12; 7:16). Véase *CWSDNT*, s.v. “*λατρεύω*”, G3000. También se usa como contrato, para trabajar o servir en vista de una recompensa, o para prestar servicios sin pensar en la recompensa. Véase *TDNT*, s.v. “*λατρεύω*”, 4:59.

<sup>2</sup>*λατρεύω*, en el NT se usa en el desempeño de los deberes religiosos en un espíritu de adoración, servir, ministrar y oficiar (He 8:5), y venerar y adorar (Mt 4:10). Véase Friberg, Friberg y Miller, 244.

<sup>3</sup>El participio indica el modo (o la manera) en que se realiza la acción de un verbo finito o personal ya que responde a la pregunta ¿cómo? Esta le añade color a la acción del verbo principal. Véase Daniel Wallace, 483.

<sup>4</sup>*Ibíd*, 382.

Entonces, Pablo alega mediante el estudio de esta oración subordinada que el obrero cristiano que es separado para su obra o para los servicios religiosos, debe mostrar una entrega total y continua al servicio de Dios como Él desea y espera; además, con diligencia hace que su veneración sea ovacionada solamente para Dios sin esperar alguna recompensa o gloria humana.

#### Oración subordinada 1.2

La traducción literal de la oración es: “los que nos gloriamos en Cristo Jesús”. El autor de Filipenses presenta la segunda característica de un verdadero obrero de Dios. El empleo del verbo participio en voz media *καυχάομαι*, cuya traducción es: “jactarse”, “vanagloriarse”,<sup>1</sup> “gloriarse”, “regocijarse”, “alegrarse”,<sup>2</sup> denota básicamente una actitud de confianza y regocijo en Dios (Ro 5:11).<sup>3</sup>

La voz media permisiva<sup>4</sup> indica que el sujeto no realiza la acción y es casi similar a la voz pasiva donde el sujeto es el receptor de la acción hecha por una tercera persona, más el sujeto permite que la acción del verbo ocurra para sí mismo. Esto es ratificado por el tiempo verbal, que según la sintaxis griega es presente gnómico,<sup>5</sup> que es usado para señalar una acción continua sin límite, y generalmente el

---

<sup>1</sup>Su significado es: “hacer alarde”, “enorgullecerse”, “regocijarse”, “alegrarse”. Véase *DBLGNT*, s.v. “καυχάομαι”, 3016.

<sup>2</sup>También significa: “Sentirse orgulloso de”, “alegrarse”, “regocijarse”. Véase Alfred E. Tuggy, *Léxico griego-español del Nuevo Testamento* (El Paso, TX: Editorial Mundo hispano, 1996), 522.

<sup>3</sup>El significado en sentido intransitivo es: a) en el mal sentido, “autogloriarse”, “enorgullecerse a sí mismo”, b) en el buen sentido, “regocijarse en Dios”, “gloriarse en Dios”. En un sentido transitivo: de los logros a través de la ayuda divina, de allí viene “jactarse en”, “gloriarse en”. Véase Friberg, Friberg y Miller, 226.

<sup>4</sup>La voz media permisiva denota que el sujeto permite que alguna acción sea hecha para o a sí mismo, ya que el sujeto no realiza la acción. También implica por parte del sujeto reconocimiento, consentimiento, tolerancia o permiso a la acción del verbo. Véase Daniel Wallace, 425-26.

sujeto que realiza la acción es alguien divino, en este caso, esa tercera persona es Dios.

Por lo tanto, el apóstol afirma que el regocijo, la gloria, la jactancia y todo lo que el obrero cristiano puede obtener a causa de trabajar para la iglesia, son bendiciones que provienen de Dios y no del hombre. De modo que, por el participio del verbo, un verdadero obrero cristiano es aquel que lleva esta identidad espiritual en su interior (la circuncisión espiritual); es aquel que no presume tener esa gloria como suya propia sino que atribuye esa dicha a Dios, y lo vive únicamente en Cristo Jesús.<sup>1</sup> En ese sentido, todo obrero que se vanagloria o se jacta de sí mismo por sus logros, no es considerado digno obrero de Cristo ni tiene la autoridad de él para que sea llamado obrero de la iglesia.

### Oración subordinada 1.3

La traducción literal de la oración es: “los que no confiamos en la carne”. El autor presenta la tercera característica de los verdaderos obreros, empleando el verbo participio en tiempo perfecto *πεποιθότες*, que procede de la forma básica de *πείθω*, la cual normalmente significa: “convencer”, “persuadir”. En un mal sentido significa: “seducir”, “inducir al error”, “desencaminar”.<sup>2</sup> Sin embargo, en esta oración su significado verbal es: “confiar”, “contar con”,<sup>3</sup> “tener confianza”, “poner su

---

<sup>5</sup>El tiempo presente gnómico no dice que algo está pasando, sino que algo ocurre, dicha acción o estado continúa sin límite de tiempo cronológico y es generalmente atemporal, en la que el sujeto de la acción pertenece a la deidad o la naturaleza. *Ibíd.*, 387.

<sup>1</sup>*TDNT*, s.v. “ἐν”, 2:537.

<sup>2</sup>El verbo *πείθω* está en tiempo perfecto, activo, participio. En activo, a) “convencer”, “persuadir”, b) en un mal sentido, “seducir”, “engatusar”, “engañar”, c) en un sentido de ganancia, “se esfuerzan por agradar posiblemente con sobornos y engaños”. Véase Friberg, Friberg y Miller, 304.

<sup>3</sup>*DBLGNT*, s.v. “πείθω”, 4275.

confianza”, “apoyarse”.<sup>1</sup> No obstante, cuando el verbo está en conexión con el negativo οὐκ que traducido es “no”,<sup>2</sup> la acción verbal es negada de manera objetiva y determinante, “no confiamos en la carne”.

Asimismo, según la gramática griega, el uso del tiempo en esta oración subordinada es perfecto intensivo, y es empleada por el apóstol enfatizando el efecto o estado que produce tal acción en el presente y no necesariamente en lo que sucedió en el pasado.<sup>3</sup> Tal efecto fue causado por la acción de modo continuo y permanece en el presente, por lo que la traducción podría ser: “no colocando la confianza en la carne”. Así también, el término griego para carne es: σαρκί,<sup>4</sup> que en los escritos de Pablo significa: “llevar una vida apartada y opuesta a las obras del Espíritu de Dios y controlada completamente por el pecado”,<sup>5</sup> también tiene que ver con las pasiones humanas de la carne, y además tiene una connotación sexual.<sup>6</sup> Por lo tanto, en base al estudio de este pasaje, el apóstol demuestra que el fiel obrero cristiano que ha sido separado bajo la “circuncisión espiritual” para Dios, no se contamina con las pasiones del mundo, ni se envuelve en problemas morales, tampoco causa desorden dentro de

---

<sup>1</sup>García Santos, “πείθω”, 665.

<sup>2</sup>CWSDNT, s.v. “οὐ”, G2587

<sup>3</sup>El perfecto intensivo enfatiza el estado o los resultados producidos por una acción pasada, la cual está actualmente en vigencia. Véase Daniel Wallace, 574-75.

<sup>4</sup>El dativo femenino σαρκί procede de la forma básica σάρξ cuya traducción es: “carne”. Literalmente se refiere a la parte muscular que cubre los huesos del cuerpo humano o animal. Como sentido ético en los escritos de Pablo, “carne”, denota “un poder pecaminoso y sensual, que es una tendencia hacia el pecado y opuesto a las obras del Espíritu. A su vez, denota una vida apartada del Espíritu de Dios y controlada por el pecado (Ro 7:5, 8:9). Véase Friberg, Friberg y Miller, 346.

<sup>5</sup>Friberg, Friberg y Miller, 346

<sup>6</sup>García Santos, “σάρξ”, 762.

la comunidad cristiana proclamando sus propias pretensiones, al contrario, deposita continuamente su confianza en Él y se entrega completamente a su voluntad.

### **Resumen**

En resumen, el apóstol Pablo presenta en esta segunda sección la base teológica para contrarrestar a los falsos obreros que estaban visitando las iglesias imponiendo una práctica caducada, y que probablemente llegarían a la iglesia de Filipos en cualquier momento. Por esto, el apóstol los instaba a que estén en completa alerta. De esta manera, Pablo señala tres bases teológicas para identificar y diferenciar a los que son realmente obreros cristianos e hijos de Dios de los malos obreros. a) Los que servimos en el Espíritu de Dios (οἱ πνεύματι θεοῦ λατρεύοντες). Esta es la primera base teológica, enfatizando que el fiel obrero sirve a Dios con una entrega total y continua como Él desea y espera; asimismo, cualquier esfuerzo alcanzado lo hace únicamente para Dios sin esperar alguna recompensa o gloria humana. b) Los que nos gloriamos en Cristo Jesús (καυχώμενοι ἐν χριστῷ Ἰησοῦ). Esta es la segunda base teológica, que resalta al obrero verdadero como aquel que no presume tener la gloria de la obra que realiza, sino que atribuye esa dicha a Dios, y lo vive únicamente en Cristo Jesús. c) Los que no confiamos en la carne (οὐκ ἐν σαρκὶ πεποιθότες). Esta es la tercera base teológica, que destaca al fiel obrero cristiano que ha sido separado bajo la “circuncisión espiritual” para Dios; no se contamina con las pasiones del mundo ni se envuelve en problemas morales, tampoco causa desorden dentro de la comunidad cristiana proclamando sus propias pretensiones; por lo contrario, deposita continuamente su confianza en Él y se entrega completamente a su voluntad.

### Conclusiones previas

Con respecto al análisis realizado en este capítulo sobre el significado paulino del término κύνας y la frase κακοῦς ἐργάτας; como también, acerca del fundamento teológico paulino para evitar a los “perros” y a los “malos obreros”, se llega a las siguientes conclusiones:

1. Son expresiones paulinas en sentido metafórico.
2. Pablo comprendió claramente la imagen κύων del AT.
3. Para Pablo los κύων son un grupo de personas o alguien individual que tiene similares comportamientos de estos animales.
4. Para Pablo los κακοῦς ἐργάτας son, según el contexto, los Judaizantes.
5. Para Pablo los κύων son un grupo de personas o alguien individual con acciones rebeldes causa desorden e inestabilidad espiritual, que son acciones y comportamientos similares de estos animales.
6. El vocablo griego κατατομήν señala la falsa doctrina o práctica impuesta por estos Judaizantes, ya que era una enseñanza que iba en contra del verdadero evangelio de Cristo.
7. El fundamento teológico de Pablo descrito en Filipenses 3:3, sirve para identificar al verdadero obrero de Dios (Ver resumen) y a la vez para evitar la intromisión de los “perros”, de los “malos obreros” al seno de la iglesia, con equivocadas doctrinas y prácticas humanas.

## CAPÍTULO V

### CONCLUSIONES

#### **Relación de la imagen κύων con κακοὺς ἐργάτας**

El análisis que se abordó del término κύων en el AT (LXX) y en el NT griego, además, del análisis bíblico de la imagen “perro” del hebreo כֶּלֶב en el AT, brinda evidencias claras y relevantes para comprender el lenguaje paulino de κύων. En ese sentido, el apóstol entendiendo la literalidad y la representación metafórica de los κύωνας desde el AT, usa la misma figura literaria conocido como metáfora en Filipenses 3:2-3 y lo relaciona con la frase κακοὺς ἐργάτας (malos obreros) para dar un mensaje teológico claro y determinante a la iglesia. Por lo tanto, el investigador señala que los “malos obreros” son “perros” con una doctrina teológica equivocada, hallando así una relación literaria y teológica<sup>1</sup> entre ambas expresiones, la misma relación literaria y teológica es presentada a continuación:

#### Relación literaria

Estas dos expresiones tienen una relación literaria, básicamente por la figura

---

<sup>1</sup>Según lo abordado en toda esta investigación de acuerdo al contexto de Filipenses 3:2-3, el investigador señala que existe una relación literaria y teológica. Primero, relación literaria, por el uso de una figura literaria que el apóstol Pablo utiliza en el texto en ambas expresiones, conocido como “metáfora”, además, porque en todas las veces que se usa este término en la Biblia, es aplicado metafóricamente. En ese sentido, tanto el término “perro” y la frase “malos obreros” son expresiones metafóricas. Segundo, relación teológica, por el motivo que existe un mensaje profundo, determinante y directo entre estas dos expresiones para la iglesia de hoy, que lo motiva a estar alerta y preparada para rechazar cualquier indicio de intromisión de personas maliciosas u obreros con doctrinas equivocadas, además, el apóstol presenta una base teológica clara, para diferenciar a los buenos obreros de los malos obreros.

literaria conocida como metáfora usada por el apóstol Pablo para comparar las acciones de sus opositores con los “perros”. Seguidamente, se presenta la representación metafórica de estas dos expresiones según el contexto de Filipenses 3:2-3.

1. Los judaizantes andaban visitando las iglesias cristianas sin tener un líder espiritual que los guíe, eran hombres sin ley (Fil 3:18); al igual que los “perros” merodeaban los valles, vagaban en jauría por los campos sin amo alguno para devorar los cuerpos insepultos dejados en la intemperie del campo (Sal 59:6,14).
2. Estos malos obreros exigían asiduamente a las personas a circuncidarse. Estos imponían esta práctica con el fin de pertenecer a la comunidad cristiana y ser parte de las promesas de Dios sino los excluían (Ga 5:2-6; Ro 2:25-29); algo parecido, los “perros” actuaban agresivamente cuando devoraban a su presa o buscando la carroña de la comunidad (Sal 22:20; 2 Re 9:36).
3. Estos opositores causaban desorden y confusión espiritual dentro de la comunidad eclesíástica (2 Co 11:13) con sus doctrinas no basadas en las enseñanzas de Jesús, por lo que fueron considerados pecadores y “enemigos de la cruz de Cristo” (Fil 3:18); de igual manera, los “perros” alteraban la tranquilidad de la comunidad cuando merodeaban las ciudades, ya que ladraban y aullaban de noche (Sal 59:6).
4. Estos judaizantes no se conformaron en persuadir a pocos cristianos con su equivocado evangelio, ellos visitaron las iglesias de Galacia (Ga 2:4), de Corinto (2 Co 11:4, 13, 26) y estaban a poco de llegar a Filipos (Fil 3:18); esto es un retrato de los “perros” que no se saciaban de comer, iban de lugar en

lugar porque deseaban más, y si no lograban saciarse aullaban toda la noche (Sal 59:14,15).

5. Directamente, el AT compara a los “perros” con los líderes y maestros, aquellos líderes sin espiritualidad, que enseñaban lo incorrecto de acuerdo a sus deseos pretenciosos, además, causaban irreverencias en el pueblo de Dios (Is 56:10-11). Como estos líderes y maestros del AT, los judaizantes siendo líderes y maestros espirituales tenían acciones equivocadas, imponían lo incorrecto de la verdadera doctrina de Jesús (2 Co 11:4), sus acciones eran pretensiosas para exigir lo malo, al final, lo único que causaban era rebeldía y alboroto dentro de la iglesia (2 Co 11:13,26; Ga 2:4).
6. El NT emplea el vocablo “perro” para calificar a personas que actúan con rebeldía a las demandas de Dios y su Palabra (Mt 7:6). Con esta comparación, los judaizantes actuaban como “perros”, rebeldes en defender firmemente su ideología y en rechazar las demandas de Dios y su Palabra (Ga 11:4).
7. El uso del vocablo “perro” en el NT, también tiene que ver con maestros que apostatan de los verdaderos principios enseñando lo equivocado, asimismo, se rehúsan volver a la verdad del evangelio (2 Pe 2:22). Algo similar, pasó con los opositores de Pablo, que apostataron del verdadero evangelio y se negaron volver a la verdad de Cristo (2 Co 11:13).
8. Finalmente, Apocalipsis 22:15 emplea el término griego “perro” para referirse a los que no entrarán al reino de los cielos; es decir, aquellos que su final será la muerte eterna. Por lo tanto, el apóstol Pablo, al calificar fuertemente a sus opositores judaizantes como “perros”, está señalando también, que su final será la muerte eterna.

De acuerdo a las conclusiones correspondientes, la imagen metafórica de κούων en el contexto del AT y el NT está relacionado únicamente con lo negativo, con acciones pecaminosas, maliciosas, revoltosas y deshonrosas.

### Relación teológica

#### **Aplicación teológica para la realidad de hoy**

El aporte del investigador en este estudio, con base a lo mencionado anteriormente, señala que κούων es una imagen literaria que Pablo usa en su epístola; basándose en el contexto del AT; para retratar a los líderes y maestros de su tiempo, que atacaban como “perros” a la verdad de Dios y a sus fieles siervos. De manera que, se presenta a continuación la teología paulina por la relación que existe entre los “perros” y los “malos obreros” como una enseñanza básica para la realidad de hoy:

1. Actualmente, “perro” puede ser aquel obrero que ocupa algún cargo eclesiástico importante dentro de la comunidad cristiana. Este obrero fue elegido según la orden eclesiástica para cuidar, administrar las iglesias y cumplir la misión de Jesús. Sin embargo, apostata de los fieles principios adquiriendo doctrinas contrarias a la Sagrada Escritura y como consecuencia rechaza la organización eclesiástica y el legado que recibió al ser llamado obrero de Dios.
2. Puede referirse también a cualquier líder de iglesia que frecuentemente causa discrepancia, desunión y división dentro de la iglesia cristiana; y que a pesar de que los mensajeros de Dios hayan intentado persuadir su corazón para que cambie de proceder y madure en su vida espiritual, no lo han logrado.
3. Además, los “perros” pueden estar relacionados con los “disidentes” o “apóstatas”. Porque que están disconformes con alguna enseñanza bíblica doctrinal o con la organización de la iglesia. Estos discrepan actuando

deliberadamente dentro de la comunidad cristiana o visitando las iglesias, causando alboroto organizacional, doctrinal y espiritual.

4. Asimismo, este calificativo puede emplearse para aquellos que se dejan influir por enseñanzas y doctrinas anti bíblicas de los “malos obreros”, al final apostatan del verdadero evangelio que conocieron al principio.
5. A su vez, la expresión “perro” también puede ser usada para toda persona independientemente de su labor dentro de la iglesia que actúa con rebeldía y hostilidad contra los líderes de la iglesia.
6. Por último, según el contexto lejano de Dt 23:18, κύων sirve como una figura idiomática para referirse a la actividad homosexual masculina que los cananeos realizaban en sus templos paganos, un tipo de perversión sexual condenada por Dios. Por lo tanto, κύων puede ser empleado para toda persona que practica toda desviación sexual e inmoral, que contamina su cuerpo con actos sexuales y pecaminosos de baja reputación.

Pareciera que el apóstol en el versículo 2, enfatiza solamente las actitudes negativas de estos malos obreros relacionándolo directamente con la imagen κύων. Sin embargo, él hace un contraste en el versículo 3 donde enfatiza tres actitudes de los “buenos obreros”, que son la base teológica para evitar la intromisión de los “perros” dentro de la iglesia. Esta base teológica de los buenos obreros es presentada en las siguientes conclusiones.

1. Sirven en el Espíritu de Dios: sirve a Dios con una entrega total y continua como Él desea y espera.
2. Se glorían en Cristo Jesús: no presume tener la gloria de la obra que realiza, sino que atribuye esa dicha a Dios, y lo vive únicamente en Cristo Jesús.

3. No confían en la carne: ha sido separado bajo la “circuncisión espiritual” para Dios; no se contamina con las pasiones del mundo ni se envuelve en problemas morales, tampoco causa desorden dentro de la comunidad cristiana proclamando sus propias pretensiones; por lo contrario, deposita continuamente su confianza en Él y anda dispuesto en hacer su voluntad.

Por lo tanto, existe un contraste equilibrado en lo que el apóstol Pablo quiere demostrar en Filipenses 3:2-3. El apóstol usa la frase “Nosotros somos”, esto para realzar las actitudes positivas de los “buenos obreros” como una base teológica, sin pasar por alto las negativas de los “malos obreros”. Sin embargo, él como apóstol y ejemplo de la iglesia, motiva a que todo obrero y seguidor de Cristo debe tener estas actitudes positivas en su vida y en su liderazgo.

### **Recomendaciones**

Luego de haber culminado con la investigación y en vista de las diferentes áreas afines en las cuales se puede realizar una nueva indagación, se recomienda:

1. Estudiar el vocablo griego “perro” usado por el apóstol Pablo en el NT, desde el análisis del AT hebreo, en su idioma original (כֶּלֶב), hallando su significado sintáctico, semántico y morfológico y por último sus conclusiones correspondientes.
2. Estudiar la relación existente entre el término griego κύων y el pasaje de Apocalipsis 22:15 bajo su contexto lejano, como son Deuteronomio 23:17-18 y Levítico 19:29, refiriéndose a los prostitutas homosexuales del ritual cananeo.

## BIBLIOGRAFÍA

- Azevedo, Neto Joaquin. *Léxico analítico do grego do Novo Testamento*. Brasil: Editorial Parma LTDA, 2010.
- Balzt, Horst y Gerhard Schneider. *Exegetical Dictionary of the New Testament. 1 vols.* Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1994.
- Bonnet, Luis y Schroeder Alfredo. *Comentario del Nuevo Testamento: epístolas de Pablo*. Buenos Aires: Juan Bautista de Publicaciones, 1919.
- Bromiley, W. Geoffrey. *Theological Dictionary of the New Testament*. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1985.
- Carson, D. A., y Douglas J. Moo. *Una introducción al Nuevo Testamento*. Barcelona: Editorial Clie, 2008.
- Comentario Bíblico Adventista. ed. Francis D. Nichol. trad. Victor Ampuero Matta. Boise, ID: Publicaciones Interamericanas, 1978.
- Du Preez, Ron. *Judging the Sabbath: Discovering What Can't Be Found in Colossians 2:16*. Berrien Springs, MI: Andrews University Press, 2008.
- Earle, Ralph *Word Meanings in The New Testament*. Grand Rapids, MI: Hendrickson Publishers, 1997.
- Fee, D. Gordon. *Comentario de la epístola a los Filipenses*. Barcelona: Editorial Clie, 2004.
- Bruce, F. F. *New International Biblical Commentary: Philippians*. Peabody, MA: Hedrickson Publishers, 1989.
- Friberg, Barbara, Timothy Friberg y Neva F. Miller. *Analytical Lexicon of the Greek New Testament*. Grand Rapids, MI: Baker Books, 2000.
- Garcia, Santos Amador A. *Diccionario del griego bíblico: Setenta y Nuevo Testamento*. Navarra: Editorial verbo divino, 2011.
- Gnilka, Joachim. *Carta a los Filipenses*. Barcelona: Editorial Herder, 1978.
- Hanna, Roberto. *Sintaxis exegética del Nuevo Testamento griego*. Texas: Editorial mundo hispano, 1997.
- Harrison, F. Everet, ed. *Dictionary of Theology*. Grand Rapids, MI: Baker Book House, 1960.

- Hatch, Edwin y Redpath A. Henry. *A Concordance to the Septuaginta*. Grand Rapids, MI: Baker Book, 1998
- Heiser, Michael S. *Glosario de la base de datos de terminología morfológica-sintáctica*. Logos Bible Software, 2005.
- Hendriksen, Willian. *Filipenses: Comentario del Nuevo Testamento*. Grand Rapids, MI: Libros Desafío, 1981.
- Keener, Craig S. *Comentario del contexto cultural de la Biblia: Antiguo Testamento*. Colombia: Editorial Mundo Hispano, 2003.
- Kittel, Gerhard, ed. *Theological Dictionary of the New Testament*. 3 vols. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1974.
- Knight, John A. *Comentario Bíblico Beacon*. Kansas City, MO: Casa Nazarena de Publicaciones, 1965.
- Kohlenberger III, Jhon R., Edward W. Goodrick y James A. Swanson, eds. *The Exhaustive Concordance to the Greek New Testament*. Grand Rapids, MI: Zondervan, 1995.
- Kohlenberger III, John R. y Swanson James A. *The Hebrew English Concordance to the Old Testament*. Grand Rapids, MI. Zordervan Publishing House, 1998.
- Melick, R. Richard. *The New American Commentary: Philippians a Exegetical And Theology Exposition of Holy Scripture*. Nashville, TN: Broadman Press, 1991.
- Motyer, Alec J. *The Message of Philippians: Jesus our Joy*. Downers Grove, IL: Inter- Varsity Press, 1984.
- Nichol, Francis D., ed. *Comentario bíblico adventista del séptimo día*. Vol. 1. Traducido por Víctor E. Ampuero Matta. Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1978.
- Norman, Champlim Russell. *O Novo Testamento versículo por versículo: Filipenses*. Sao Paulo, Publicacion Milenium, 1982.
- O'Brien, Peter T. *The Epistle Philippians: A Commentary on the Greek Text*. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1991.
- Pérez, Millos Samuel. *Comentario exegético al texto griego del Nuevo Testamento: Mateo* (Barcelona: Editorial Clie, 2009).
- Ralph, P. Martin. *The Epistle of Paul to the Philippians: An Introduction and Commentary*. Grand rapids, MI: Eerdmans, 1959.
- Ricciotti, Giuseppe. *Pablo Apostol*. Madrid: Editorial Conmar, 1957.

- Rice, George. *“Interpretación de los evangelios y las epístolas” en Entender las Sagradas Escrituras*. Doral, FL: Asociación Publicadora Interamericana, 2009.
- Swason, James. *A Dictionary of Biblical Languages Greek: New Testament*. Bellingham, WA: Logos Research Systems, 1997.
- Thielman, Frank. *Philippians: The NIV Application Commentary*. Grand Rapids, MI: Zondervan, 1995.
- Tuggy, Alfred E. *Léxico griego-español del Nuevo Testamento*. El Paso, TX: Editorial Mundo hispano, 1996.
- Ulrich, Luz. *El evangelio según San Mateo*. Salamanca: Ediciones Sígueme, 2001.
- Vine, W. E. *Diccionario expositivo-exhaustivo de las palabras del Antiguo Testamento y Nuevo Testamento*. Colombia: Editorial Caribe, 1999.
- Westermann, Claus. *The Old Testament Library: Isaiah 40-66*. Philadelphia: The Westminster Press, 1966.
- Zapata, René. *Estudios bíblicos ELA: El gozo de vivir en Cristo (Filipenses)*. Puebla, México: Ediciones Las Américas, 1994.
- Zodhiates, Spiros, Warren Baker y Rev George Hadjiantoniou, eds. *The Complete Word Study Dictionary the New Testament*. Chattanooga, TN: AMG Publishers, 2000.

**Artículo académico:**

- Nanos D., Mark. *Paul’s Reversal of Jews Calling Gentiles “Dogs” (Philippians 3:2): 1600 Years of an Ideological Tale Wagging an Exegetical Dog*. Koninklijke Brill, NV: Leiden, 2009. *ATLA Religion Database with ATLASerials, EBSCOhost* (Consultado: 23 septiembre, 2015).



